

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
IN CANADA BY THE CHINESE
DAILY NEWS LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今
度廿度溫高最
度十四度溫低最



務債額巨下欠 蹤失告突月四 主店店傢埠雲前 捕被州華在均人兩

【溫哥華訊】溫哥華警員於四月廿八日，在雲埠街（Seymour St.）一間名為「雲埠街傢俬店」的店舖內，逮捕了兩名華人。這兩名華人分別是該店舖的負責人及一名店員。警方在該店舖內，搜獲了大量的現金及珠寶首飾。據悉，這兩名華人涉嫌在過去數月內，向多名受害人騙取了大量的現金及珠寶首飾。警方表示，他們目前正在全力追緝這兩名華人，以追回受害人的損失。

林亞板汝女童遇害案 檢察官謂沒有足夠證據提控

【溫哥華訊】林亞板汝一名三歲女童，於七月十九日，在溫哥華市內的一間住宅內遇害。當時，該女童正與其父母及一名朋友在家中。警方在接到報案後，立即展開調查。然而，經過數月的調查，警方表示，他們目前沒有足夠的證據對任何嫌疑人提出起訴。警方表示，他們目前正在全力追緝兇手，以將兇手繩之以法。

加人對社會主義 支持者人數日增

【多倫多訊】根據一項最新的民意調查顯示，加拿大社會主義的支持者人數正在迅速增加。調查顯示，在過去的一年內，支持社會主義的人數增加了百分之二十。調查還顯示，大多數支持社會主義的人認為，政府應該在社會福利、醫療保健和教育方面發揮更大的作用。調查還顯示，大多數支持社會主義的人認為，政府應該在環境保護方面發揮更大的作用。

公路擠迫駕車者各不相讓 開槍解決交通爭執 加州已有九人喪生

【洛杉磯訊】加州南部，駕駛汽車者之間的爭執，已演變成一場血腥的戰爭。在過去的一年內，加州南部發生了多起因交通爭執而引發的槍擊事件。據悉，這些槍擊事件大多發生在繁忙的公路上。警方表示，他們目前正在全力追緝兇手，以將兇手繩之以法。警方還表示，他們正在加強對公路交通的監管，以減少類似事件的發生。

中國開放學位課程 港澳海外均可報考

【香港訊】中國政府宣佈，將向港澳地區及海外華人開放學位課程。根據這一政策，港澳地區及海外華人將可以報考中國的大學學位課程。這一政策的實施，將為港澳地區及海外華人提供更多的教育機會。中國政府表示，他們希望通過這一政策，促進港澳地區及海外華人的教育事業，並加強與祖國的聯繫。

伊拉克擊落敘國戰機 敘國戰機墜落

【巴格達訊】伊拉克軍隊在敘利亞境內擊落了一架敘利亞空軍的戰機。據悉，這架戰機是在敘利亞境內的一處軍事基地上空被擊落的。敘利亞空軍表示，他們目前正在全力追緝兇手，以將兇手繩之以法。敘利亞政府還表示，他們正在加強對敘利亞境內的軍事設施的保護，以減少類似事件的發生。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房 1127喜士定東街

TEL: 251-1616
中文: 255-9033 務務優

代東

本花舖新張開業誌慶謹訂於新曆
八月二日（星期日）下午一時至六時
敬備鷄尾酒會 恭請
僑社商號 各界友好 光臨指導藉增光寵
同業先進



雅麗花舖
周慕軾
敬約

省諾陸登人四七一前週兩 民難內營軍於留扣 釋保准已人六六一 營軍留仍人七獲早人一另

【溫哥華訊】溫哥華警員於七月廿八日，在溫哥華市內的一間名為「雲埠街傢俬店」的店舖內，逮捕了兩名華人。這兩名華人分別是該店舖的負責人及一名店員。警方在該店舖內，搜獲了大量的現金及珠寶首飾。據悉，這兩名華人涉嫌在過去數月內，向多名受害人騙取了大量的現金及珠寶首飾。警方表示，他們目前正在全力追緝這兩名華人，以追回受害人的損失。

卑詩工業關係局 兩宗聆訊均被杯葛

【溫哥華訊】卑詩工業關係局（BCIRB）於七月廿八日，在溫哥華市內的一間名為「雲埠街傢俬店」的店舖內，逮捕了兩名華人。這兩名華人分別是該店舖的負責人及一名店員。警方在該店舖內，搜獲了大量的現金及珠寶首飾。據悉，這兩名華人涉嫌在過去數月內，向多名受害人騙取了大量的現金及珠寶首飾。警方表示，他們目前正在全力追緝這兩名華人，以追回受害人的損失。



本汝比撞車 兩司機送院

【溫哥華訊】星期一日本汝比（Burnaby）發生一宗嚴重的車禍。一輛由本汝比駛往溫哥華的汽車，與一輛由溫哥華駛往本汝比的汽車相撞。事故導致兩名司機受傷，其中一人傷勢嚴重，目前正在醫院接受治療。警方目前正在調查事故原因，並呼籲目擊者提供線索。

回國探親華僑 帶相機進口 八月起可免稅

【北京訊】中國政府宣佈，將向回國探親的華僑開放相機進口免稅政策。根據這一政策，回國探親的華僑將可以免稅攜帶相機入境。這一政策的實施，將為回國探親的華僑提供更多的便利。中國政府表示，他們希望通過這一政策，促進華僑與祖國的聯繫，並加強華僑對祖國的歸屬感。

加國開放學位課程 港澳海外均可報考

【香港訊】中國政府宣佈，將向港澳地區及海外華人開放學位課程。根據這一政策，港澳地區及海外華人將可以報考中國的大學學位課程。這一政策的實施，將為港澳地區及海外華人提供更多的教育機會。中國政府表示，他們希望通過這一政策，促進港澳地區及海外華人的教育事業，並加強與祖國的聯繫。

公路擠迫駕車者各不相讓 開槍解決交通爭執 加州已有九人喪生

【洛杉磯訊】加州南部，駕駛汽車者之間的爭執，已演變成一場血腥的戰爭。在過去的一年內，加州南部發生了多起因交通爭執而引發的槍擊事件。據悉，這些槍擊事件大多發生在繁忙的公路上。警方表示，他們目前正在全力追緝兇手，以將兇手繩之以法。警方還表示，他們正在加強對公路交通的監管，以減少類似事件的發生。

中國開放學位課程 港澳海外均可報考

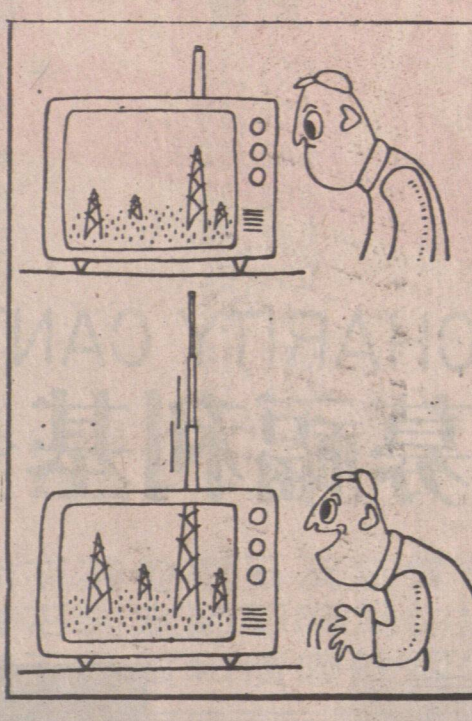
【香港訊】中國政府宣佈，將向港澳地區及海外華人開放學位課程。根據這一政策，港澳地區及海外華人將可以報考中國的大學學位課程。這一政策的實施，將為港澳地區及海外華人提供更多的教育機會。中國政府表示，他們希望通過這一政策，促進港澳地區及海外華人的教育事業，並加強與祖國的聯繫。

示啓的化進猴島幸

雄雅合河(日)



根據一個對猴關係作過多年研究的日本學者發現，猴類孩子的手部活動能力，可以培養出智力發達的兒童。因為手是活動的，父母要十分重視孩子的手部活動能力。孩子的手部活動能力，如父母開始，可採用多種方法進行。如父母可教孩子一邊說話一邊手動，如父母可教孩子一邊說話一邊手動，如父母可教孩子一邊說話一邊手動...



激光「救活」潛艇 古代的燒尾宴



激光「救活」潛艇 古代的燒尾宴

農民與起控告銀行執

南斯拉夫通漲百分之

美國土著最窮一羣

大韓航空亞洲排名第二

書海浪花

激光「救活」潛艇

激光「救活」潛艇

Hongkong Bank

匯豐銀行

為你提供：房屋貸款、辦法簡單、決斷快捷

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

黃河企業有限公司

HUANG HO ENTERPRISES LTD.

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國酒，產品價廉物美，歡迎商行代理。

營業部電話：(604) 254-4597

富來小館

714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER
電話：682-2262

七月十六日起(星期四)更換營業時間，開張夜市至凌晨三時，新張期內，廉價酬賓，酒臨本店當令貴客有意想不到之收穫。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ●精工修理
- 黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
- 結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
- 名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

教授插花班

電話：671-1212

末技日課商
及術本機用
話：夜插花花
：黎夜插花花
太班週花球全

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

城市駕駛學校

City Driving School

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程130元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優130
試導送平富良元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師多名。

地址：823號士嘉堡東街及HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程
吳志強 872-8717 130元

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校

地址：206東六街及緬街223室

電話：327-9174
872-0058

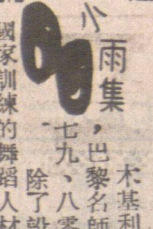
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

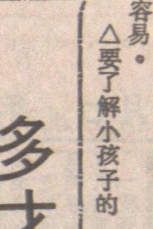


多才多藝
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。

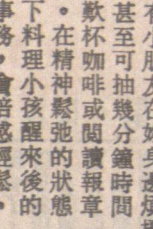
雞蛋的營養
究竟一隻大雞蛋含有多少營養？答案是：六克蛋白質，六克脂肪及八十卡路里的熱能。而其中三分之一的脂肪，屬於飽和性質，會增加血液內的膽固醇水平，所以最安全是一星期不要多吃過兩隻。



死趕生趕
▲青年媽咪缺經驗
相信每一位外出工作的青年媽咪，都遇過同一個大問題：早上起床後，又要趕着上班，又要趕着送孩子上學，又要趕着做家務，這一切，在時間的壓力下，簡直是一場噩夢。



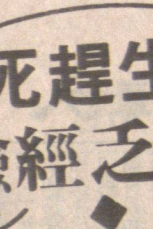
常春藤
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



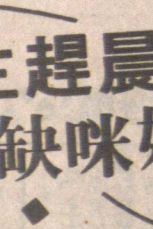
微波爐
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



茶藝
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



中藥除斑
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



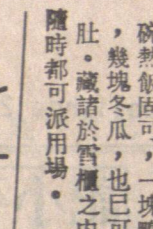
貼美容
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



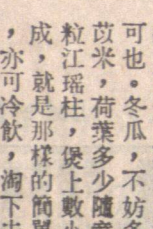
時合最鴨煲瓜冬
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



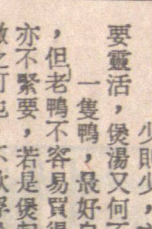
小貼士
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



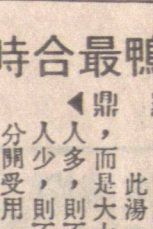
常春藤
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



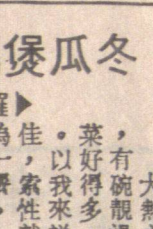
微波爐
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



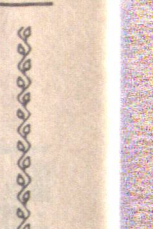
茶藝
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



中藥除斑
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



貼美容
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。



時合最鴨煲瓜冬
▲雷聲大
或建築物為背景，模特的衣飾及髮型，與背景的比例是細小的，可看出他對大比例與小比例的比例感。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊全線廿一天 \$2,999
暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)
無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)
出發日期：八七年五月三十一日、七月五日、八月二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚晚餐會*機票有效期一年

三峽遊全線廿二天 \$3,399
暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)昆明(1)西安(2)成都(2)
大足(2)重慶(2)三峽(2)武漢(1)廣州(1)
出發日期：八七年九月六日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚晚餐會*機票有效期一年

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499
暢遊：曼谷市區、金佛寺、雲石寺、臥佛寺、大皇宮、水上市場、鄭皇廟、四面佛、鱷魚潭、芭堤雅海灘、人妖、珊瑚島、觀賞泰國舞。
出發日期：八七年十月十七日、十一月二十一日、十二月十九日、八八年二月六日、三月十二日、四月二十三日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288
暢遊：韓國之漢城市內名勝、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。
出發日期：八七年五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日、十一月二十八日、十二月十九日

回港日本台灣遊十天 \$1,588
暢遊：日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之中國縮影之小人國。
出發日期：八七年五月二十八日、六月十六日、七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十日

迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633
暢遊：三藩市區、李維加斯、環球球場、羅省市區、駱氏樂園遊樂場、迪士尼樂園、北歐風味之蘇雲、三藩市之海陸動物世界。
出發日期：逢星期日(六月廿一至八月廿日)

美加兩地巴士旅行團
迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579
暢遊：李維加斯、拉斯維加斯、羅省、環球球場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇雲、三藩市。
出發日期：逢星期日(六月二十八日至九月十三日止)
加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319-\$399
暢遊：內陸地區、班夫、哥倫比亞冰河、路易湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心。
出發日期：逢星期六(六月六日至九月十二日止)
域多利一日遊 \$60-逢星期四、日
西雅圖一日遊 \$37-逢星期三、六
溫哥華一日遊 \$38-逢星期二、四

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-一四二一

快捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新翼二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨。
電話：六八八-七八八六

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165
*溫哥華-香港來回 \$1038
包兩晚酒店(雙人房) 每月有團出發。
*溫哥華-香港 特價\$865
*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團
夏季機票大特價！
三藩市 \$199起
夏威夷 \$329起
羅省 \$279起
愛民頓 \$149起
卡加利 \$139起
多倫多 \$399起
*夏威夷 五晚酒店 \$429起
夏威夷-香港 探親超值遊 \$1018
(包一年期機票。夏威夷兩晚住宿) 每月有團。
香港歡樂遊 \$968
來回機票。環島半日遊。
溫哥華-香港來回 \$1050
(可免費停留三藩市。夏威夷。日本。韓國及台北)

安亞旅行社
EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311
①東京台灣團(包一年期來回香港機票) \$1,599起
暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、音止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄。
出發日期：(六月廿日)
②香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1,288
(全線七天。包括來回機票。酒店住宿。三餐膳食。遊覽等)
六月廿日。七月四日
③香港購物渡假遊(全線八天) \$1,160起
包括來回機票。六晚酒店住宿(雙人房計)。港島半日遊。機場接送。
出發日期：逢週六出發
④香港廣東遊(全線十一天)
暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。
出發日期：七月十一日。九月廿六日。四十五天前付款 特價\$1,538
⑤中國逍遙遊(全線十九天)
暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京。
出發日期：六月六日。七月四日
*代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣價計算。天天有團出發。
榮獲中國領事館指定代辦簽證
*代理泰國。日航。加航。大韓。聯合。西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816
如有查詢，請移玉步於上址。
◆漢城、台灣、香港九日遊 \$1,288起
◆東京、台灣、香港遊 \$1,499起
◆香港、星馬十一日遊 \$1,888起
◆香港機票來回。六晚酒店。早餐。接送。觀光 \$1,349起
◆中國十六日遊 \$2,650起
◆迪士尼、三藩市、賭城。飛機。巴士。土庫 \$663起
◆美國黃石公園西部遊 \$699起
◆加東東岸遊 \$1,299起
◆美國西北岸三日遊 \$199起
◆B.C.內陸三日遊 \$199起
◆加拿大西岸Banff遊 \$399起
◆Edmonton Mall三日遊 \$199起
◆一日遊：大溫哥華。域多利。西雅圖。
代售特價機票來回：香港、台灣、星、馬、泰及國內各大航空公司之廉價機票。
歡迎查詢
代售旅行保險 代辦旅遊證件

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團
日本之旅 \$1,388 (特價)
連香港來回機票
出發日期：6月27日、7月6日(加班)
7月18日、10月4日、11月1日、12月13日
行程：東京、新宿、鐵道、皇宮電力科學館、珍珠、養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。
中國之旅 暑期渡假，必然擠擁，請早定位，以免向隅。
①長江三峽遊(包括大小三峽)十九天 \$2,888
行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢
②中國名勝遊 十七天 \$2,688
(六月廿七出發餘額有限)
行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
③古都華東遊 二十天 \$2,988
行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。
機票部：電腦訂位。直接出票。方便快捷。
溫哥華打東街八十八號二樓 電話：604-685-9366

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

蘆溝與盧溝

有人問：「蘆溝」與「盧溝」，到底有甚麼分別？

「蘆溝」，是「蘆溝橋」的簡稱，位於北京西便門外，是金代遺蹟。而「盧溝」，則是「盧溝橋」的簡稱，位於北京西便門外，是金代遺蹟。這兩座橋，雖然只有一字之差，但其歷史意義卻大不相同。

「蘆溝」，是金代遺蹟，而「盧溝」，則是金代遺蹟。這兩座橋，雖然只有一字之差，但其歷史意義卻大不相同。

淡掃娥眉之桂味

桂味，是廣東的一種名產，其味清香，入口甘美。在中秋佳節，吃上一口桂味，別有一番風味。

桂味，是廣東的一種名產，其味清香，入口甘美。在中秋佳節，吃上一口桂味，別有一番風味。

瀑布被污染

最近，某處的一處瀑布，因受到污染，水質變壞，已不能供人飲用。有關部門已採取措施，進行清理。

最近，某處的一處瀑布，因受到污染，水質變壞，已不能供人飲用。有關部門已採取措施，進行清理。

天橋

天橋，是城市中的一道風景線，也是市民們休閒娛樂的好去處。在繁忙的都市生活中，來到天橋，呼吸新鮮空氣，別有一番滋味。

天橋，是城市中的一道風景線，也是市民們休閒娛樂的好去處。在繁忙的都市生活中，來到天橋，呼吸新鮮空氣，別有一番滋味。

八八

「八八」，是香港的一個地產項目，位於某處，環境優美，交通便利。有興趣的人士，請速來洽談。

「八八」，是香港的一個地產項目，位於某處，環境優美，交通便利。有興趣的人士，請速來洽談。

師範轉為朝廷執政官

某處的一所師範學校，因故轉為朝廷執政官，引起社會關注。有關方面已表示，將對此進行調查。

某處的一所師範學校，因故轉為朝廷執政官，引起社會關注。有關方面已表示，將對此進行調查。

身為女性亦有體會

身為女性，在社會生活中，往往會遇到許多困難和挑戰。但只要我们勇敢面對，一定能克服困難，取得成功。

身為女性，在社會生活中，往往會遇到許多困難和挑戰。但只要我们勇敢面對，一定能克服困難，取得成功。

長古婦人最難相處

長古婦人，是社會中的一種特殊群體，她們往往具有許多特點，使得她們在相處時，需要更多的理解和包容。

長古婦人，是社會中的一種特殊群體，她們往往具有許多特點，使得她們在相處時，需要更多的理解和包容。

維恭敢不烟吸性女

女性吸煙，不僅損害健康，也影響社會風氣。我們應該加強宣傳，引導女性遠離煙草。

女性吸煙，不僅損害健康，也影響社會風氣。我們應該加強宣傳，引導女性遠離煙草。

輸血

輸血，是醫學中的一種重要手段，可以挽救生命。但輸血也面臨著一些問題，如血源短缺等。

輸血，是醫學中的一種重要手段，可以挽救生命。但輸血也面臨著一些問題，如血源短缺等。

醒目

醒目，是廣告設計中的一個重要原則。只有醒目的廣告，才能吸引消費者的注意力。

醒目，是廣告設計中的一個重要原則。只有醒目的廣告，才能吸引消費者的注意力。

眼焦變

眼焦變，是眼科中的一種常見疾病，患者會感到眼睛乾澀、紅腫等。及時治療，可以恢復視力。

眼焦變，是眼科中的一種常見疾病，患者會感到眼睛乾澀、紅腫等。及時治療，可以恢復視力。

樂快着活

樂快着活，是生活的一種態度。只有快樂地生活，才能感受到生活的美好。

樂快着活，是生活的一種態度。只有快樂地生活，才能感受到生活的美好。

看不見的情敵

看不見的情敵，是情感世界中的一種隱患。它往往會導致感情的破裂，讓人後悔莫及。

看不見的情敵，是情感世界中的一種隱患。它往往會導致感情的破裂，讓人後悔莫及。

茶醋醬

茶、醋、醬，是中國飲食文化中的三大寶。它們不僅味道鮮美，還具有多種營養價值。

茶、醋、醬，是中國飲食文化中的三大寶。它們不僅味道鮮美，還具有多種營養價值。

樂之倫天

樂之倫天，是音樂中的一種境界。只有達到這種境界，才能演奏出動人的樂曲。

樂之倫天，是音樂中的一種境界。只有達到這種境界，才能演奏出動人的樂曲。

集家宜

集家宜，是家庭中的一種美德。只有集家宜，才能營造出一個和諧的家庭。

集家宜，是家庭中的一種美德。只有集家宜，才能營造出一個和諧的家庭。

十進制

十進制，是數學中的一種基本數制。它在我們的日常生活中，有著廣泛的應用。

十進制，是數學中的一種基本數制。它在我們的日常生活中，有著廣泛的應用。

記小平太

記小平太，是中國歷史中的一個重要人物。他的生平事跡，值得我們去研究和學習。

記小平太，是中國歷史中的一個重要人物。他的生平事跡，值得我們去研究和學習。

日本非行造成中國國難

日本非行，是造成中國國難的主要原因。我們應該加強宣傳，揭露日本的陰謀。

日本非行，是造成中國國難的主要原因。我們應該加強宣傳，揭露日本的陰謀。

半山堂

半山堂，是中國的一個著名景點。它風景優美，環境清幽，是遊客們休閒度假的好去處。

半山堂，是中國的一個著名景點。它風景優美，環境清幽，是遊客們休閒度假的好去處。

減字木蘭花

減字木蘭花，是詞中的一種變體。它形式簡便，朗朗上口，深受人們喜愛。

減字木蘭花，是詞中的一種變體。它形式簡便，朗朗上口，深受人們喜愛。

情詩一束

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

贈鏡的你

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

井市

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

次次層層的構建修重

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

專欄

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

流逆流順

流逆流順，是自然中的一種現象。它反映了事物發展的規律，也提醒我們要順應自然。

流逆流順，是自然中的一種現象。它反映了事物發展的規律，也提醒我們要順應自然。

水晶球

水晶球，是占卜中的一種工具。它可以用來預測未來，但我們應該理性看待，不要盲目相信。

水晶球，是占卜中的一種工具。它可以用來預測未來，但我們應該理性看待，不要盲目相信。

瓦松花

瓦松花，是植物中的一種。它生長在瓦縫中，生命力頑強，是大自然的神奇之作。

瓦松花，是植物中的一種。它生長在瓦縫中，生命力頑強，是大自然的神奇之作。

情詩一束

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

贈鏡的你

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

井市

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

次次層層的構建修重

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

專欄

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

蝶瓣洋杜鵑

蝶瓣洋杜鵑，是花卉中的一種。它花瓣如蝶，色彩鮮艷，是園藝愛好者的心頭好。

蝶瓣洋杜鵑，是花卉中的一種。它花瓣如蝶，色彩鮮艷，是園藝愛好者的心頭好。

記小平太

記小平太，是中國歷史中的一個重要人物。他的生平事跡，值得我們去研究和學習。

記小平太，是中國歷史中的一個重要人物。他的生平事跡，值得我們去研究和學習。

日本非行造成中國國難

日本非行，是造成中國國難的主要原因。我們應該加強宣傳，揭露日本的陰謀。

日本非行，是造成中國國難的主要原因。我們應該加強宣傳，揭露日本的陰謀。

半山堂

半山堂，是中國的一個著名景點。它風景優美，環境清幽，是遊客們休閒度假的好去處。

半山堂，是中國的一個著名景點。它風景優美，環境清幽，是遊客們休閒度假的好去處。

減字木蘭花

減字木蘭花，是詞中的一種變體。它形式簡便，朗朗上口，深受人們喜愛。

減字木蘭花，是詞中的一種變體。它形式簡便，朗朗上口，深受人們喜愛。

情詩一束

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

贈鏡的你

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

井市

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

次次層層的構建修重

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

專欄

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

流逆流順

流逆流順，是自然中的一種現象。它反映了事物發展的規律，也提醒我們要順應自然。

流逆流順，是自然中的一種現象。它反映了事物發展的規律，也提醒我們要順應自然。

水晶球

水晶球，是占卜中的一種工具。它可以用來預測未來，但我們應該理性看待，不要盲目相信。

水晶球，是占卜中的一種工具。它可以用來預測未來，但我們應該理性看待，不要盲目相信。

瓦松花

瓦松花，是植物中的一種。它生長在瓦縫中，生命力頑強，是大自然的神奇之作。

瓦松花，是植物中的一種。它生長在瓦縫中，生命力頑強，是大自然的神奇之作。

情詩一束

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

贈鏡的你

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

井市

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

次次層層的構建修重

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

專欄

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

蝶瓣洋杜鵑

蝶瓣洋杜鵑，是花卉中的一種。它花瓣如蝶，色彩鮮艷，是園藝愛好者的心頭好。

蝶瓣洋杜鵑，是花卉中的一種。它花瓣如蝶，色彩鮮艷，是園藝愛好者的心頭好。

記小平太

記小平太，是中國歷史中的一個重要人物。他的生平事跡，值得我們去研究和學習。

記小平太，是中國歷史中的一個重要人物。他的生平事跡，值得我們去研究和學習。

日本非行造成中國國難

日本非行，是造成中國國難的主要原因。我們應該加強宣傳，揭露日本的陰謀。

日本非行，是造成中國國難的主要原因。我們應該加強宣傳，揭露日本的陰謀。

半山堂

半山堂，是中國的一個著名景點。它風景優美，環境清幽，是遊客們休閒度假的好去處。

半山堂，是中國的一個著名景點。它風景優美，環境清幽，是遊客們休閒度假的好去處。

減字木蘭花

減字木蘭花，是詞中的一種變體。它形式簡便，朗朗上口，深受人們喜愛。

減字木蘭花，是詞中的一種變體。它形式簡便，朗朗上口，深受人們喜愛。

情詩一束

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

贈鏡的你

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

井市

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

次次層層的構建修重

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

專欄

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

流逆流順

流逆流順，是自然中的一種現象。它反映了事物發展的規律，也提醒我們要順應自然。

流逆流順，是自然中的一種現象。它反映了事物發展的規律，也提醒我們要順應自然。

水晶球

水晶球，是占卜中的一種工具。它可以用來預測未來，但我們應該理性看待，不要盲目相信。

水晶球，是占卜中的一種工具。它可以用來預測未來，但我們應該理性看待，不要盲目相信。

瓦松花

瓦松花，是植物中的一種。它生長在瓦縫中，生命力頑強，是大自然的神奇之作。

瓦松花，是植物中的一種。它生長在瓦縫中，生命力頑強，是大自然的神奇之作。

情詩一束

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

情詩一束，是愛情中的一種表達。它可以用來表達對愛人的愛意，也可以用來表達對愛人的思念。

贈鏡的你

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

贈鏡的你，是生活中的一個美好瞬間。它象徵著友誼和愛情的傳遞。

井市

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

井市，是中國的一個著名市場。它歷史悠久，規模宏大，是市民們購物的好去處。

次次層層的構建修重

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

次次層層的構建修重，是建築中的一種重要技術。它可以用來修復和加固建築物，確保其安全。

專欄

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

專欄，是報章中的一種專欄。它通常由某位專家或學者撰寫，內容涉及各個領域。

蝶瓣洋杜鵑

蝶瓣洋杜鵑，是花卉中的一種。它花瓣如蝶，色彩鮮艷，是園藝愛好者的心頭好。

蝶瓣洋杜鵑，是花卉中的一種。它花瓣如蝶，色彩鮮艷，是園藝愛好者的心頭好。

風俗篇

而下的綠色小山脈，形如舒足張翼的五條蛟龍騰飛，人稱「五龍山」。山不高，但玲瓏秀麗。在曉霧或暮靄籠罩下，有飄渺之態。龍母廟，置於山丘之間，人稱「五龍爭珠」。據說，龍母得道前是漁家女，羽化後遺體就葬於這一顆「珠」上。後人以墓地為中心，建造了龍母廟，原始建築可以追溯到秦代初年，以後不斷重建增修。現今的悅龍龍母廟，建

葡萄牙的「城市節」

「城市節」是葡萄牙的傳統節日，每年六月下旬，葡國大小城市都紛紛舉行多種活動，為自己的城市慶祝一番。

「城市節」由葡國教徒發起，原來是為表揚濟世為懷的教士，各地有不同的紀念對象。例如，沿海城市、港口的城市節原於紀念聖羅德羅修士，據說他出身於漁家，又常在漁民危困之際伸出援助之手，當地漁民對他的尊敬程度，近似中國、台地地區居民之於媽祖（天后）。里斯本的城市節主角則是十三世紀一位仗義疏財的教士聖安德尼奧。大約從十四世紀開始，城市節的宗教色彩轉淡，逐漸演變為普天同慶、七彩繽紛的嘉年華。（白雲）

旬，葡國大小城市都紛紛舉行各種活動，為自己的城市慶祝一番。

「慶祝市節」由葡國教徒發起，原來是為表揚濟世為懷的教士，各地有不同的紀念對象。例如，沿海城鎮、港口的城市節源於紀念聖佩德羅修士，據說他出身於漁民，又常在漁民危困之際伸出援助的手，當地漁民對他的尊敬程度，近似中國、台地地區居民之於媽祖（天后）。里斯本的城市節主角則是十三世紀一位仗義疏財的教士聖安東尼奧。大約從十四世紀開始，城市節的宗教色彩轉淡，逐漸演變為普天同慶、七彩繽紛的嘉年華。（白雲）

趙客落藩唐人街「宜慰」，當地華僑知道他是安徽人，可能吃不慣美西流行的粵菜，而且「李中堂」平素錦衣玉食，很難興趣吃「平民食物」，所以「李中堂」與「趙客」以洋人為主。近年，中菜流行於世界各地，「誠貨」的洋人漸多，他們也不滿足於「雜碎」了。

生物奇觀



GRASP THE PROFIT WITH JIANGXI WORKING GLOVES

江西省地處華東長江下游地區，素以“物華天寶”而著稱。這裏氣候溫和，是富饒的魚米之鄉。糧多豬壯，為生產皮製勞保手套提供了豐富的豬皮資源。我省已有近二十年生產豬皮勞保手套歷史。中國輕工業品進出口公司江西省分公司於1981年開始自營出口皮製勞保手套，出口額年年增加，至1985年已列全國之冠。

江西省生產的豬皮勞保手套，皮質細而柔軟，厚薄均勻，做工精細，深受用戶好評。如今，出口的勞保手套已發展到包括豬、牛、羊、刮膠、浸膠、乳膠、布製等近百個品種，暢銷歐洲、北美、澳大利亞、日本、香港等幾十個國家和地區。

江西勞保手套，註冊

商標為《金鹿》，品質優良，種類齊全，名揚四海，歡迎訂購。

Jiangxi province is situated in East China to the South of the lower reach of the Yangtze River, and well-known for its "rich resources and land of plenty".

Jiangxi is rich in pigskin resources for producing pig leather working gloves, and has a history of twenty years to produce leather gloves.

China Light Industrial Products Imp. & Exp. Corporation Jiangxi Branch independently begun to administer the business of exporting working gloves in 1981. Since then the quantity of exporting working gloves increases year by year, and we are among the best branches of whole country.

Pig leather working gloves of good workmanship made in Jiangxi, with fine and soft leather, just the right thickness, have a rather high opinion of our customers. Nowadays we can export nearly 100 kinds of gloves, including pigskin, goatskin, cowpiliit, PVC impregnated, PVC fully dipped, latex, cotton gloves etc.. We always sell well our goods in Europe, North America, Australia, Japan and Hong Kong etc..

Jiangxi working gloves, registered trademark **Golden Deer**, excellent quality, a satisfactory variety of goods, good reputation in the world. You are always welcome to place a big order

China National Light Industrial Products
Import & Export Corporation Jiangxi Branch
中國輕工業品進出口總公司江西省分公司
Address: Foreign Trade Building, Zhongqian Road,
Nanchang, China.

地址：中國南昌市站前路外貿大樓

電話 Telephone: 68568

電報 Cable: 7177 NANCHANG 南昌

電傳 Telex: 95048 JXLIE CN

余景輝會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三至（編街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669 4406

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立鈺專辦

產授文誓
業權件詞
契文認遺
據件證囑

愛明頓三日游	219
BANFF及愛明頓六日游	399
夏威夷機票大酒店五晚	429
賭城來回機票酒店二晚	239
香港來回機票酒店三晚	1139
迪士尼聖地牙哥七日遊	459
三藩市來回機票酒店二晚	255



**NOTARY
PUBLIC**

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
 爽嫩白切鴨 瘦白油腸、鮮鴨
 美味桂花腸 干腸、油王臘雞
 鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
 承接金豬 肉、臘鴨餅。
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
 特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

45lb (大包) 每包 \$3.70
 37.5lb (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

元昌肉食公司
 DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052
 七天營業



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

本號統辦	唐山雜貨	鼓油醬料	時菜鮮菓	外埠訂購	快捷妥當	零沽批發	一律歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠

美加風行	風味特佳	肉質鮮美	皮衣薄脆	材料純正	不含味精	送禮名貴	自用實惠
------	------	------	------	------	------	------	------



萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

（大包裝）每包\$3.70
（細包裝）每包\$3.10

本埠各零售店同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛孖筋 咖喱雞 咖喱牛什
特製魚翅 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

特製柱侯鴨

特設熟饅部門

特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類

* 專營 *

歡迎零沽批發

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER

MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.

PHONE: 875—9272

買賣各款新舊汽車

HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待



ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE

陳重賢

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不通，
避又避不開，
你願意與我們交朋友
以分担重担嗎？

請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

活水平已達至一九六七水準，當時首
 府居民也一個四人家裡的平均收入，
 有百分之七十五花在糧食方面。
 二十五個大城市，去年該公司客貨進出
 較前一年增加百分之十七，營業額高達
 十四億九千萬美元。
 (美聯社編譯)

W.
 504

電話：327128
 及日夜現

電話：32708602
 43807470

通達
 駕駛學校

京
 R
 335
 歷
 2
 另設
 教師
 教師

電話
 假日照常服務

寶光珠寶金行

Do Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念
酬賓大特價

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：

半價 至七折

另有鑽石大平賣，每卡只售 \$1199 元

足金時價計算，歡迎僑胞

舊金換新金

溫哥華華埠片打東街129號 電話：681-0334

VOLVO
SAY
PRECISION
RTO CENTRE LTD
CALL
ALAN VINER
936-4255
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告



新新 珠寶金行

溫哥華華埠街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

● 名貴鑽石特價出售 ●

重量	售價	品質
1.01 卡	\$1,100	Y, I1
1.00	\$2,000	K, I1
1.04	\$2,500	K, I1
1.16	\$2,800	G, I2
1.23	\$3,360	I, I1
1.02	\$5,100	J, VVS1
1.01	\$5,500	I, VVS2
0.71	\$1,950	K, VVS2
0.58	\$1,870	J, IF
1.30 (壹對)	\$2,300	I, I1
0.67 (壹對)	\$1,980	DE, VVS

尚有其他鑽石及名貴首飾特價出售
寶石鑑定師即時為你詳細解釋
鑽石品質和價值的關係



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

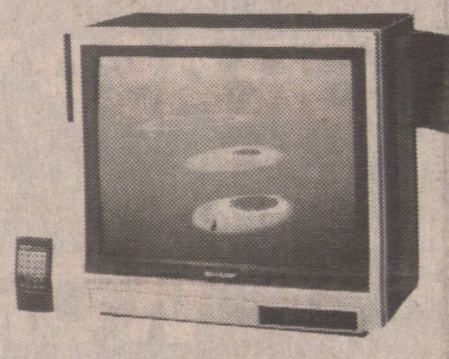
來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起，
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各團每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價



* 西雅圖一天遊 \$37.
* 域多利一天遊 \$60.
天天出發

* 香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售票·境內取貨”



詳情請來電查詢 電話：681-0611



北京參茸行

特價商品介紹

- 一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12
- 一磅庄 江搖柱 每包 \$12
- 一磅庄 金鈎蝦米 每包 \$8

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

總行

禮聘：

李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

● 溫哥華參茸第一家 ●

僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

名園酒家夜總會

141-147 EAST PENDER STREET (片打東街)
VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA TELEPHONE: (604) 683-4722



芷琳小姐 加盟登場



華名豔小姐登台演唱

重金禮聘：譽滿台灣「噴火女郎」
動作歌舞紅星——華名豔小姐

「八月份新貢獻」：給你娛樂的新刺激！

中 午 晚 飯 特 價 照 常 供 應
午 餐 套 菜 和 賓 席

日期：八月三日至八日
(祇演六天)
預售門券：
星期一至四 每位三元
星期五、六 每位五元
請早定座 以免向隅

\$82.80

幸福大拼盤
式大拼盤：
蟹肉扒鮮菇
百花龍鳳卷
四寶燴燕窩
當紅脆皮雞
京都鴨掌扒
紅燒大石斑
碧綠炒三鮮
揚州炒飯
干燒伊麵
柳汁西米露

特價
酬賓席

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

* 鐵門鐵閘

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager

438-2333#7011

住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

Pager 645-4559

住家: 876-6513



HEATHER COOKE

住家 681-6938

Pager 645-6813



JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 435-1010



CARLOS WONG

黃長繼

Pager 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232

住家: 420-0200



VOY WONG

黃會堂

Pager 645-5363

住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
\$125,000 上2房下2房
50x109 黃光照 645-3232



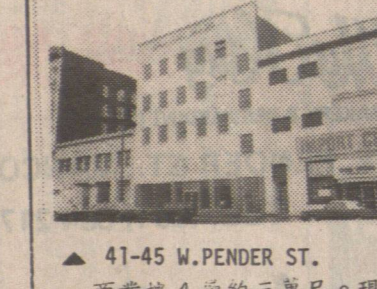
6954 E. BROADWAY B.B.Y.
地 61x140 5房。全磚。有
景。共 4200 呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



11個舖位購物商場
▲本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888



248-250 E. 24TH AVE. 48.9x73.3
1,200 平方呎。三單位入
息。每月可收 1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888



41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層。約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888



5140 E. WATSON B.B.Y. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會堂 688-7888



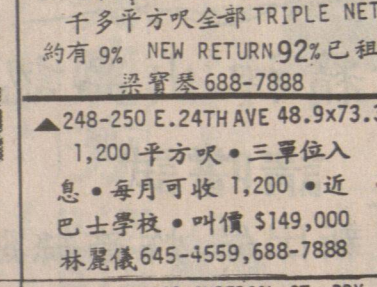
4928 RUPERT ST. VAN. 3x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655



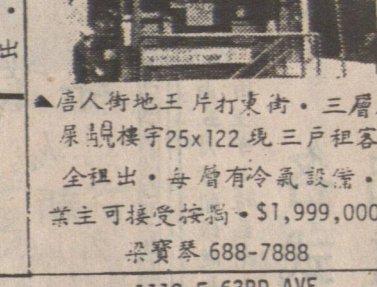
3707 INVERNESS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888



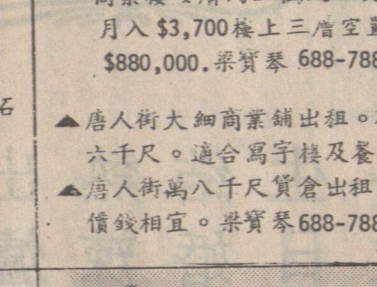
4033 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售。三萬六千。
後面及樓上有住 黃會堂



4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年前。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會堂 688-7888



1110 E. 63RD AVE.
21年 48.3x117.6。全部翻新
上3房下3房。3浴室。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888



876 E. 63RD AVE. 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888



2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



1929 PARLIE AVE. PORT
COQUITLAM。溫哥華特武屋。
33x122 樓上3房。樓下2房
兩房。雙車房。
黃光照 645-3232



128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩房兩廳。土庫完成
地 34x117
黃會堂 645-5368



2323 E. 38 AVE. VAN.
地 44x124 3睡房2廁2廚
\$139,000 急售。黃光照:
645-3232



3645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
廁。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



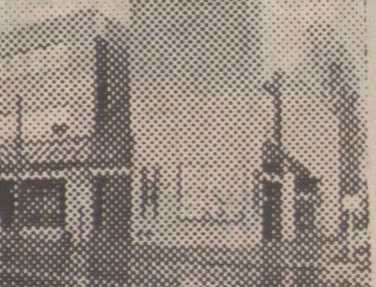
3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩廚房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩廚房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



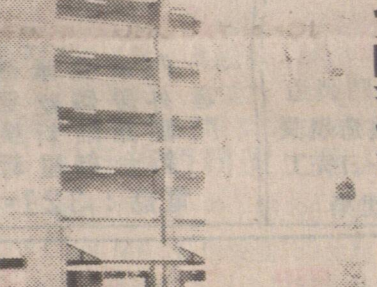
52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩廚房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



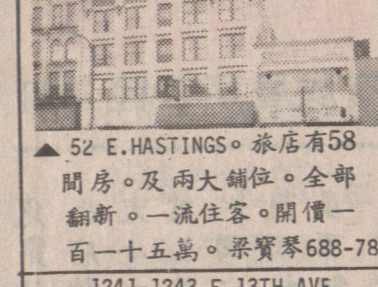
3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



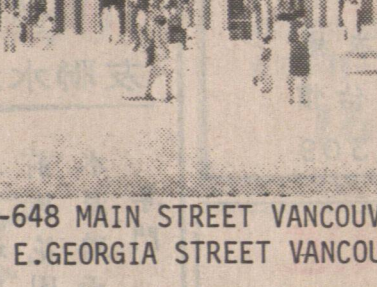
3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



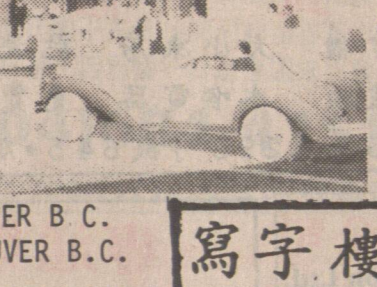
52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩廚房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩廚房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



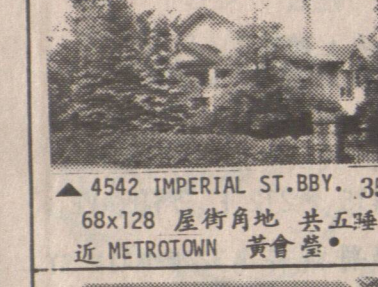
3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



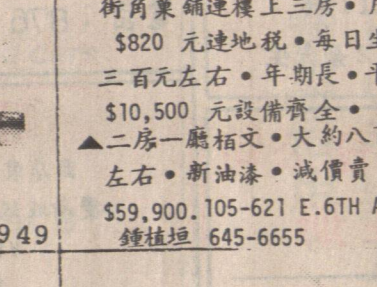
3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



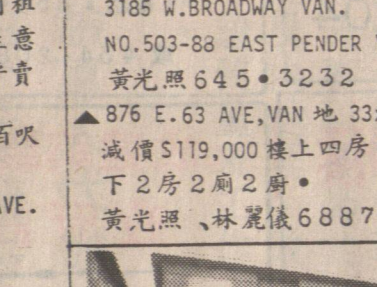
52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩廚房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



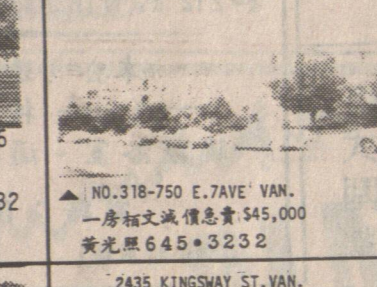
52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



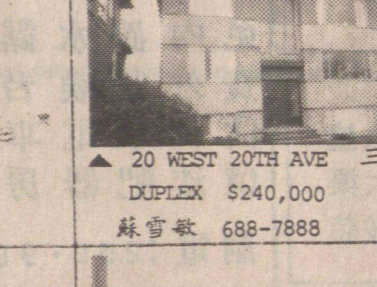
52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩廚房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



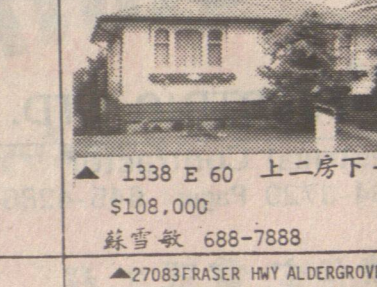
4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



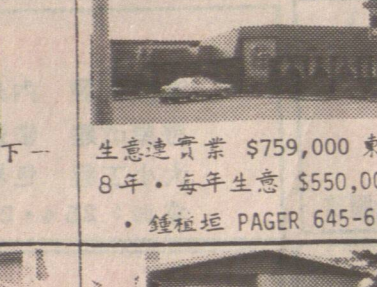
52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩廚房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



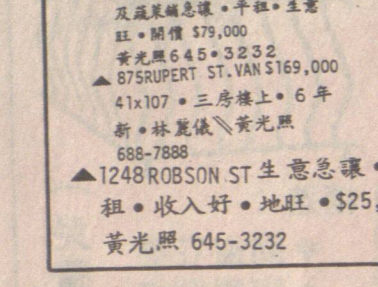
3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



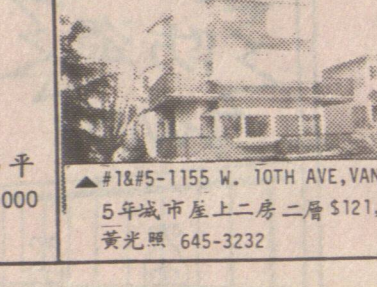
52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



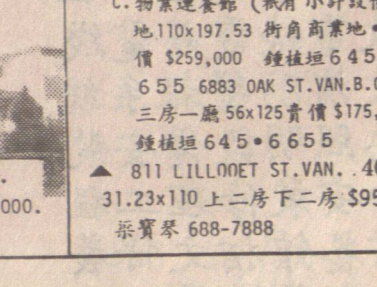
4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩廚房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣·平過交租

全新柏文·可即入住·包雪櫃、
爐頭、拉打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電器頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



近 城多利街夾東22
街·樓上四房·適合
大家庭·交通方便
近學校·單邊地·最
抵買叫價九萬餘。



生意
西區商業·近PARK ROYAL
商場·做生意地土庫
仔及花園·出售LOTO
649 租金不收入好·
及做批發去餐館·最
近裝修·開價四萬九



近東34街夾...樓上二
房·土庫·一房一廳
近Q區公·全樓及交通·保
養一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 未太 437-5571
or 324-8716



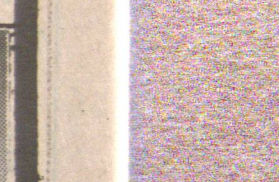
近乃街夾東20街·全新翻新·六
睡房二廁·保養一流·近學校及巴
士·49.5x122

EMILY CHU
朱太

公司 437-5571
住家 324-8716



近東11街夾CLARENDON 街樓
上三房二廁·近小學及巴士
地 52x104·最低買·叫
價\$119,000·未太 437-5571



近乃街夾東20街·全新翻新·六
睡房二廁·保養一流·近學校及巴
士·49.5x122



▲ KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下
一房兩廁·雙層車庫·十六萬餘。
陳洪宏 住家 327-8818
公司 251-4100



▲ QUEBEC 夾23街·上下五層合法
出租上三房月租\$600·下三房
月租\$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818



▲ 新整 2128 E. 32ND AVE.
近城多利街及東士威·樓上二
房一廳·樓下一房一廳及廚
房·全新地盤價九萬多請快
買!



▲ 新整 1105 E. 16TH AVE.
近東士威及 KNIGHT 街三年半
新·樓上三大房二廳二廚
三浴間等等·交通十分方便
近小學·價\$139,900 請快勿
失良機。



▲ VANCOUR SPECIAL \$133,000
14年新·屋·六睡房·新地毯
及油漆·數分鐘到連華埠·土
庫完成可改合法單位·請電
陳洪宏 ROBERT LEONG (公司)
251-4100 (住宅) 875-0319
傳呼機 667-3000



▲ 生意投資好機會CAMPBELL及
18街·一小時洗衣店·有
發展·價六萬多。



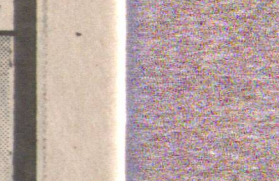
▲ GASTOWN 商業樓·好前景·好租約
·開價四十萬



▲ 東區特色·地大·上四房·複式
客廳·飯廳·浴室·JACUZZI 下二
房·一廳·手工一流·叫價二十餘萬·
勿失良機。



▲ 近東士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



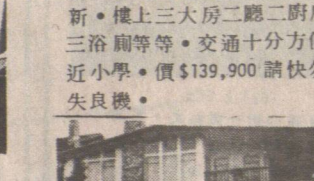
▲ 西區六睡房出售·OAK 街近26街·地點一流·投資者勿失良機·只
售五十餘萬。



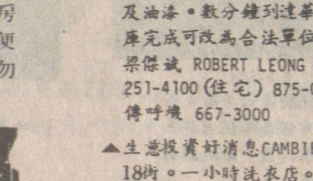
▲ 近東士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 西區六睡房出售·OAK 街近26街·地點一流·投資者勿失良機·只
售五十餘萬。



▲ POWELL 街近唐人街商業樓·地 25x122 ·適合各類生意·或工場·叫
價十五萬餘。



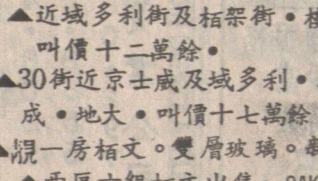
▲ 近東士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



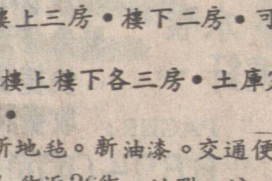
▲ 西區六睡房出售·OAK 街近26街·地點一流·投資者勿失良機·只
售五十餘萬。



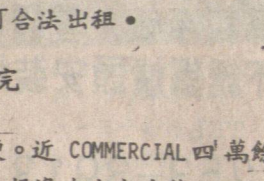
▲ POWELL 街近唐人街商業樓·地 25x122 ·適合各類生意·或工場·叫
價十五萬餘。



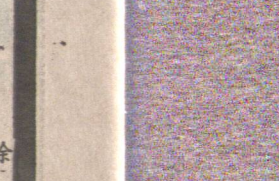
▲ 近東士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 西區六睡房出售·OAK 街近26街·地點一流·投資者勿失良機·只
售五十餘萬。



▲ POWELL 街近唐人街商業樓·地 25x122 ·適合各類生意·或工場·叫
價十五萬餘。



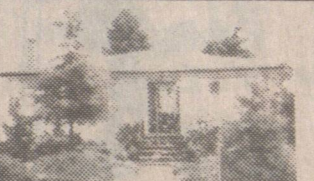
▲ 近東士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 RT-3
可以申請為工業地·(附近
一帶已是工業樓宇) 叫價
九萬多·請快!!



▲ FRASER 街·分五地·四人
屋·保養一流·二房一廳
飯廳·大庭·九百八十尺
叫價 \$97,000 請勿失良
機。



▲ KILLARNEY 名貴區·地 41x141
34年·樓上三房·土庫完成·
單車房·豪華花園·近學校·
巴士·叫價十五萬多·請快。



▲ 投資佳音·樓上三
房·樓下獨立二房·
地 33x131·交通方便
開價只 \$99,000 ·西
人屋主急賣。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



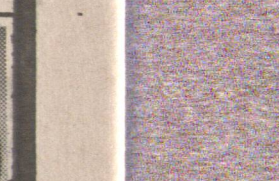
▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



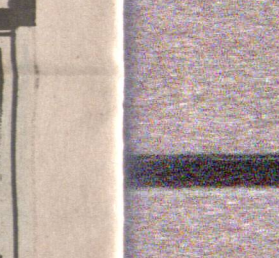
▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛極·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605

傳呼: 667-0636

MULTIPLE
REALTY LTD.
434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583

傳呼: 645-6996



▲ 5334 CECIL ST. 近 JONCE 及
東士威·二年新·正層 1226
平方呎·平地上庫內有三房
廚廁·車房·開價
\$149,000



▲ 近東士威及城多利·正層
三睡房兩廁·另有土庫
地 32x96x123x96 請快
還價十萬餘。



▲ 近東士威及城多利·正層
三睡房兩廁·另有土庫
地 32x96x123x96 請快
還價十萬餘。



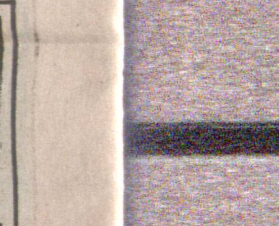
▲ 近東士威及城多利·正層
三睡房兩廁·另有土庫
地 32x96x123x96 請快
還價十萬餘。



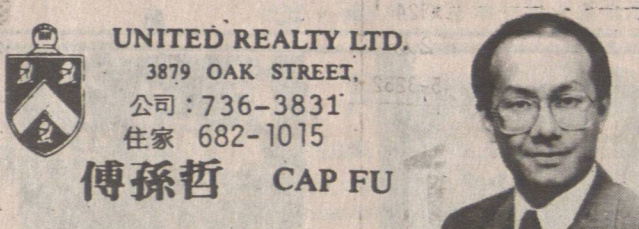
▲ 近東士威及城多利·正層
三睡房兩廁·另有土庫
地 32x96x123x96 請快
還價十萬餘。



▲ 近東士威及城多利·正層
三睡房兩廁·另有土庫
地 32x96x123x96 請快
還價十萬餘。



▲ 近東士威及城多利·正層
三睡房兩廁·另有土庫
地 32x96x123x96 請快
還價十萬餘。



▲ 位置·租客均佳·收入高·\$1,600,000。
▲ 小型酒店·104房·有酒巴利潤高\$1,200,000。
▲ 東區二房柏文單位·5年新·分上下層·十分精
美·只售60萬餘元。

▲ 生意
▲ 埠心 DENMAN 街西式餐館·人來人往·外賣多
生意額高·開價只 \$65,000
▲ 自動洗衣店·KINGSMWAY 收入好·\$35,000。
▲ 唐人埠地王零售店 \$70,000,00
▲ 一小時沖晒公司(1HR PHOTO) 設備齊全·生意額高
更可移民申請之用·\$79,000



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



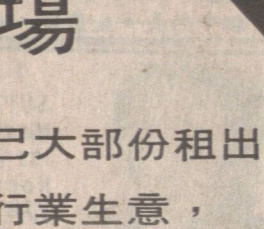
▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



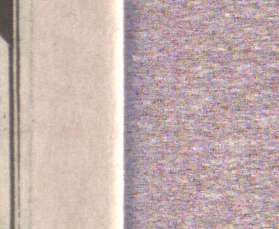
▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



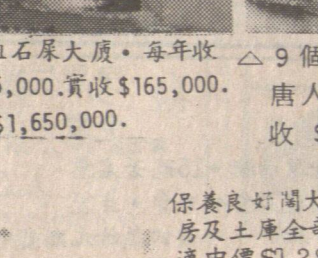
▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



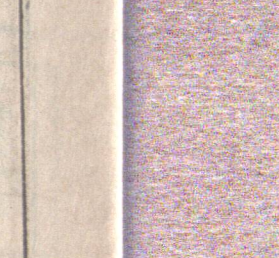
▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!

GOODRICH REALTY CORP.

公司 873-4811

住家 327-6288

ALFIE MARR

馬耀儼

本人經營一切買賣房屋·柏文·物業·生意·
免費估價·樂意服務。

▲ 離賓館西區地點好·門前巴士站·歡迎還價。
▲ 果仔濕·雙層洋樓·位於東區旺街·日營約五百餘
價二萬五千。
▲ 西區兩睡房·土庫完成·十五萬四千。
▲ 西餐館·有酒吧·88座位·生意好·營業時間每
日十時至下午九時·每日生意約一千·地點好
位於西區。



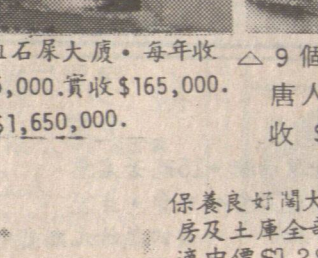
▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



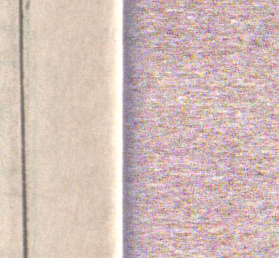
▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!



▲ 大舊屋·平正好地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲ 舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

一、新屋，在建造中二七三七第七街東
 二、新屋，三一六五第六街，在建造中
 三、新屋，二七一 Lehigh ST. 不日開工
 四、另有地盤，位於域多利大道南附近
 五、以上新屋按約售屋相換。
 六、三層舊屋，現租出六百元，乃路旁
 一街只售九萬九，投資良機。
 七、翻新合法上下屋，入息每月可
 千元，近街與夫李沙十三萬元。

合各行生意地段，月租一千一百多元
 頂手三萬九千元，速交易，有商賈
 問伍澤濂。

華埠旺舖出讓
 麵街五百餘地段，十多平方尺，滿
 合各行生意，月租一千一百多元

房屋買賣
 物業收租
 Autoplan
 醫生 汽車 房屋
 醫藥 生意 車屋
 燕梳

本廿餘年實業燕梳經驗
 竭誠為各界服務
 代理

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑治
上元熱喉專
門水等門
估爐修修
價三理理
百及
廿換接

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 快捷
妥當
電話: 八七二一〇三九
二六六二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
新政府合法牌照
水喉煤氣修理
日夜應召
保君滿意

司公程工氣冷捷快

馬君寰
專科承接修理, 大小商
櫃房, 冷喉機, 煤氣
爐, 電爐, 火爐, 廚房
電器, 政府牌照

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話: 251-2301 政府牌照
255-4821 馬文紹

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879-2925
夜 434-1272

BING PLUMBING
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury Dr. Van. 電話 254-4935

一流裝備
安裝樓房水喉 潔具 煤氣 消防喉
接駁政府地下水管 修理屋頂 土庫 漏水
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION • SUMP TO CITY SEWER

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設 24 小時
專科冷氣、雪櫃、水喉 緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒針 快捷妥當
收費特廉
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005



陳宗怡
公司: 684-8025
住宅: 298-8855
傳呼: 680-2977
百信實業公司

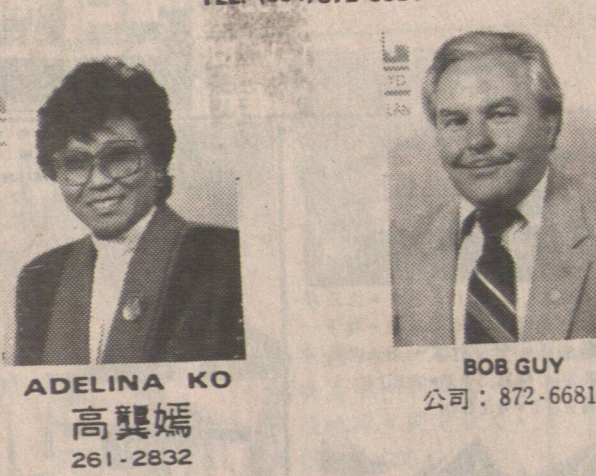


巴售出
(814 W. 66TH)
西區 39 年平房近
名校 樓上兩房 樓下兩
房 價十三萬九



巴售出
LANGLEY 峰心 11 年新型石屋磚樓 三間舖及一大型唐
餐館 樓面一萬一千方呎 年淨收五萬餘 售 57 萬 5
千 餐館 150 座位 年營 35 萬 設備一流 面積七
千方呎 售十四萬五

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681



高美嬌
261-2832
BOB GUY
公司: 872-6681



JACQUELINE WENNES BLOCK BROS REALTY LTD
435-1471
266-4825
▲ 1332 62 街 49x128 三睡房
保養良好 只售 11 萬九千五
▲ 投資良機 東區 11 大房 好入息 只售
三十九萬五
▲ 241 東 48 街 七年新屋 地大 33x127 叫
價 \$189,900
▲ 7275 RIDGE DATE 本拿比 高層住宅區
地大 50x199 叫價 \$299,000
▲ 6081 MARINE DATE 七年新 三睡房 有土
庫 叫價十一萬
▲ 2843 HOLLAND DRIVE 投資佳音 正層兩
房 頂層可作兩房 土庫完成三睡房 (已租
出) 叫價 \$115,000
▲ 1044 東 12 街 好入息 售
\$15,900
▲ 3250 OXFORD ST. 兩房兩廁 主人房套房及洗衣
房 減價 \$96,500 業主急售 請速電

多實地產
蕭偉東 公司 434-1431
住家 321-8868
傳呼 667-0071
▲ 近海街 交通方便
士德古樓 上層二房半
土庫二房一廳 只售十
一萬九
▲ 51x104 地 京士威央
乃磨街 上層三房 土
庫二房一廳 十三萬九
▲ 三層城市屋三睡房 有
土庫 價七萬九
▲ 大兩房兩廁 近購物商
場及 ALRT 只售七萬九

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼: 667-3093
▲ 東區瓦頂新屋 座北向南 33x
105 面積二千七百七十餘呎 近交通
四房兩廁 兩層雙車房 近交通
學校 售十九萬餘 有價議
▲ 瓦頂新屋 上層三房 土庫二房
兩廁 近交通 售十四萬餘
▲ 兩房兩廁 上層三房 土庫二房
兩廁 近交通 售十四萬餘
▲ 兩房兩廁 上層三房 土庫二房
兩廁 近交通 售十四萬餘

房屋買賣 租賃管理
投資生意 燕梳按揭
免費估價 代建樓宇
協助移民 忠誠服務
▲ 西區區隔 LOT 42X99 內外翻新 樓上兩房 土庫兩房
獨立門戶出入 MABLE TAM 872-6681 或 686-6035
▲ 西區區隔 MARPOLE 區 地 33x122 五房三廁三廚
雙車房 每間開價 \$269,000 有意請電:
陳少雄 271-2139 或高太 261-2832
▲ 本郡比 VANCOUVER SPECIAL 樓上三睡房另樓下兩睡房
十三年屋 33x122 地 交通方便 開價 \$159,900
歡迎速電
陳以雄 872-6681 或 733-7383
▲ CARTER 夾西 62 街 主層兩睡房 土庫完成一睡房 兩
廁 廚房 各門戶出入 售價十七萬五千元 有意請電
RAY RICHARD 291-1661 或
高太 261-2832 或公司 287-6681

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423
▲ PN 區區隔上兩房土庫兩房 33x125 十二萬五
▲ 三年新 VANC. SPEC. 樓上 1300 呎土庫完成 900
呎收租四萬五 售十六萬九千九
▲ 西區 DUNBAR 街四房新屋加商業舖位 售二十
三萬五
▲ 東區 32 年樓上三房土庫完成有廚房全部硬
木地板 地大 66x100 可分爲二售十三萬九
▲ 全新裝修一房兩廁近海街及百老匯即可入住
售三萬九 欲購從速
▲ 本拿比唐餐館 50 座位全酒牌 有冷氣設備齊全
租平約長 生意好 售五萬九 隨時約看!

涂念寶
TONY TOWE
公司 434-1431
中文傳呼 645-8912
▲ 新屋四間 KILLARNEY 及 FRASERVILLE 區 歡迎參觀
▲ 十年新特式屋 平正樓
地 上三房土庫完成
一睡房 近城多利 半
分鐘到小學及公園巴士
十六萬餘
▲ 二樓 500 呎一房兩廁 有海景 地下泊車 六年
新 屋主急售 僅開價四萬四千
▲ 近沙 36 年士德古大睡房兩層 土庫完成二房兩廁四百
兩房大柏文 雙車位 雙爐 個半廁 大花園
五萬五千按揭 無條件接洽 僅售六萬餘!

李標
公司 434-1431
住宅 433-7888
傳呼 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
▲ 27 街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁

BILL LEE
公司 434-1431
住宅 433-7888
傳呼 680-7305
▲ 27 街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁
六街近 25 街 25 年新 樓上三房兩廁

馬偉俊
SUTTON GROUP
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24HRS)
▲ 中西餐館在 BC 省 HOPE 埠 120 座位有酒牌長租冷氣平
做生意約三十萬元有 20 個泊車位開價 \$99,000
▲ 北溫哥華西餐館 40 座位 另有 80 座位
BANQUET ROOM 一千八百呎 平租
長租 業主好 開價四萬五
▲ 中西餐館市中心 八十位 有酒牌 開價 \$62,800 元

鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 434-1431
住宅 875-0838
中文傳呼 645-6658
▲ 12 街 (STRATA TITTLE & MURB) 兩層 近菲
沙夾百老匯街 五年新 有電梯 有十六
個地下泊車位 交通方便 有七單位兩睡
房 有七單位一睡房 年收七萬 開價六
十二萬五千
▲ 東區區隔四睡房 有土庫 有海景 地下泊車 六年
新 屋主急售 僅開價四萬四千
▲ 近沙 36 年士德古大睡房兩層 土庫完成二房兩廁四百
兩房大柏文 雙車位 雙爐 個半廁 大花園
五萬五千按揭 無條件接洽 僅售六萬餘!

鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 434-1431
住宅 875-0838
中文傳呼 645-6658
▲ 12 街 (STRATA TITTLE & MURB) 兩層 近菲
沙夾百老匯街 五年新 有電梯 有十六
個地下泊車位 交通方便 有七單位兩睡
房 有七單位一睡房 年收七萬 開價六
十二萬五千
▲ 東區區隔四睡房 有土庫 有海景 地下泊車 六年
新 屋主急售 僅開價四萬四千
▲ 近沙 36 年士德古大睡房兩層 土庫完成二房兩廁四百
兩房大柏文 雙車位 雙爐 個半廁 大花園
五萬五千按揭 無條件接洽 僅售六萬餘!

鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 434-1431
住宅 875-0838
中文傳呼 645-6658
▲ 12 街 (STRATA TITTLE & MURB) 兩層 近菲
沙夾百老匯街 五年新 有電梯 有十六
個地下泊車位 交通方便 有七單位兩睡
房 有七單位一睡房 年收七萬 開價六
十二萬五千
▲ 東區區隔四睡房 有土庫 有海景 地下泊車 六年
新 屋主急售 僅開價四萬四千
▲ 近沙 36 年士德古大睡房兩層 土庫完成二房兩廁四百
兩房大柏文 雙車位 雙爐 個半廁 大花園
五萬五千按揭 無條件接洽 僅售六萬餘!

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322
▲ 40 座位興旺咖啡餅店 日營
約四百元 在 SURREY 埠購物商
場內 東主經營六年 現因家
事回港急售
▲ 本市西端 WESTEND 果行酒 租
文大廳林立 生意穩定 叫價
二萬五千元
▲ LANDER 峰心 唐西餐館 設備
齊全 年老退休急售 萬餘有
商量 適合夫婦經營
▲ 雲東 菲沙街 6116 號市面兩層餅
店 租平 堂食外賣兼送茶
日營約三百元
▲ 雲東 菲沙街 快餐店 最旺盛地
點 日營過千元 好收入易管
理 歡迎來電查詢
▲ 喜士定東街韓國餐館 店主離
埠廉價急售

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322
▲ 40 座位興旺咖啡餅店 日營
約四百元 在 SURREY 埠購物商
場內 東主經營六年 現因家
事回港急售
▲ 本市西端 WESTEND 果行酒 租
文大廳林立 生意穩定 叫價
二萬五千元
▲ LANDER 峰心 唐西餐館 設備
齊全 年老退休急售 萬餘有
商量 適合夫婦經營
▲ 雲東 菲沙街 6116 號市面兩層餅
店 租平 堂食外賣兼送茶
日營約三百元
▲ 雲東 菲沙街 快餐店 最旺盛地
點 日營過千元 好收入易管
理 歡迎來電查詢
▲ 喜士定東街韓國餐館 店主離
埠廉價急售

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322
▲ 40 座位興旺咖啡餅店 日營
約四百元 在 SURREY 埠購物商
場內 東主經營六年 現因家
事回港急售
▲ 本市西端 WESTEND 果行酒 租
文大廳林立 生意穩定 叫價
二萬五千元
▲ LANDER 峰心 唐西餐館 設備
齊全 年老退休急售 萬餘有
商量 適合夫婦經營
▲ 雲東 菲沙街 6116 號市面兩層餅
店 租平 堂食外賣兼送茶
日營約三百元
▲ 雲東 菲沙街 快餐店 最旺盛地
點 日營過千元 好收入易管
理 歡迎來電查詢
▲ 喜士定東街韓國餐館 店主離
埠廉價急售

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322
▲ 40 座位興旺咖啡餅店 日營
約四百元 在 SURREY 埠購物商
場內 東主經營六年 現因家
事回港急售
▲ 本市西端 WESTEND 果行酒 租
文大廳林立 生意穩定 叫價
二萬五千元
▲ LANDER 峰心 唐西餐館 設備
齊全 年老退休急售 萬餘有
商量 適合夫婦經營
▲ 雲東 菲沙街 6116 號市面兩層餅
店 租平 堂食外賣兼送茶
日營約三百元
▲ 雲東 菲沙街 快餐店 最旺盛地
點 日營過千元 好收入易管
理 歡迎來電查詢
▲ 喜士定東街韓國餐館 店主離
埠廉價急售

實事實業燕梳有限公司
伍黃秀英
寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化
街設有地毯及各種設備
包水電費用光猛又乾淨
月租 \$325
地址: 301-145 號
奇化街電話 687-8899

煤氣
電話：93
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費
上門估價。

VAN. B.C. V5N 2T5

AMY LAU

劉穎茵



中文字呼：680-7332
公司：438-3501
住宅：421-8178

忠誠服務 收費低廉

- ◆溫市。菓舖連建實業。近巴士轉車處。特平顧客川流不息。此店也。
- ◆西區金比火屋街 6X160 街角地。四睡房另書房。硬木地板。新廚房。三十萬五。
- ◆士嘉堡 4021/184 街有 9.25 畝農地。開價一百一十萬。
- ◆百老匯夾域多利店餐館。120 座位。有酒牌。大停車場。餐房豪華生意穩健。
- ◆定年入 40 歲。執期長。詳情請電詢。
- ◆西區餐館內。地點好有酒牌。有停車場。只開價六萬五。
- ◆乃厘史 24 街。堅固 22 三睡房。上庫已落成二睡房單位。地 50 X 33 請電約看。
- ◆貴族及 24 上下 5 睡房二廁兩車庫地 \$220,000。
- ◆近 P.N.B. 暨華八千九。
- ◆標準地。三睡房靚屋。
- ◆50 街夾域多利。標準地。三睡房靚屋。

武吉 512-380

溫哥華東
套房及洗衣
明還價。

▲ 中西餐
做生意
▲ 北溫哥

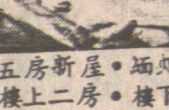
東雲點理喜士
廉埠



蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲八房豪華新屋 4浴室
中區內 24小時保安 24小時



▲五房新屋。面欠41街。價十九萬三千八。
 ▲樓上二房。樓下一房各可出租。乃欠25街。價八萬三千八。
 ▲上下兩房各可出租。35x147地。喜士定夾蘭菲。價十一萬餘。
 ▲六房瓦頂新屋。乃磨欠21街。開價16萬9千。
 ▲樓下菓仔濕。樓上四房。位大街。租平批好。售二萬四。
 ▲KILLARNEY 豪華新屋。面積三千五百餘平方尺。開價廿五萬餘。



WILLIAM WONG



公司: 434-1431
住宅: 436-1090



CAROLYN WONG

黃武輝

黃薛淑英

▲花舖生意。位於本拿比小
型購物商場。利潤高。繁
忙交通地點。固定收入。
只收價 \$40,000

\$108,500.

▲早達兩睡房靚柚木。有
私家花園。新地毡。洗
碗機及垂簾。一路巴士
達華埠 NO.104-665 E.6TH
AVE, 售價 \$79,900

△一睡房柏文近巴士
及購物。位於三樓
保養好。31.4-22.5
OXFORD ST.
\$46,900。

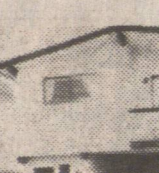
KEYSTONE REALTY® 恒基置業
LEO CHAN 陳柏良
粵語熱線：261-8118
住宅：263-0571
投資移民，有專門律師代辦。
担保成功，免費查詢。

小業主急售佳屋一萬餘
元！急售佳屋一萬餘元！
全新翻新 45 呎上四房
列治文山 12 年新屋。價
市二房。面對公園主
市中心印。對銀行店
餘萬可作投資移民
批長。請查詢。
西區 KITS 九個柏文
西區 KITS 價 21 餘
西區 32 紐柏文保養
請查詢。
西區 KITS 十和自助
萬。機器保養完好
● 頤和二座商業樓
● 西善士定商業樓。
入高。業主急售。

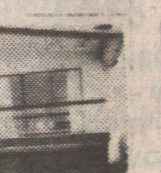
地土。土庫二房完成。
 地土。上三房。土
 因。試價十二萬入十
 出售。試價八萬餘。
 出售。設備齊全
 出售。收入好。係
 好。地大收入好。
 洗衣店。年入十一
 可作投資移民。請
 卅及五十餘萬。請
 近海陸空商場。收
 價四十餘萬。

▲城多利街 3868 號三房地 33x116 \$93,800
 ▲1943 差利街三組可換供九萬。價十萬八千
 ▲花舖生意地點好急賣九千餘。
 ▲1316 東 15 街屋上下完成減價十萬九千。
 ▲商業樓 2 舖 2 寫字樓 17 年新 38 萬。
 ▲拔利打屋每層千呎 15 年新 13 萬。
 ▲刀切 30 街三組米屋月入千三。13 萬。
 ▲2133 UPLAND 二房有土庫九萬三。
 ▲拔利離貨店上三房下鋪入息好六萬餘。
 ▲新開家庭餐館近京士威入息好。
 ▲本李比石米 26 年新上三房下完成十二萬。
 ▲一房西區文憑貴。業主回香港四萬八。
 ▲近 P N E 2 房三層相文七萬一。
 ▲近唐人新一房及二房相文由三萬餘起。好過

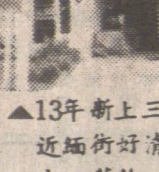
租。請電吧。●



▲13年 新上三房下二房
近商場好清盤。開價
十二萬餘。



▲西區十組柏文樓入
好。管理易28年新
減至四十五萬。

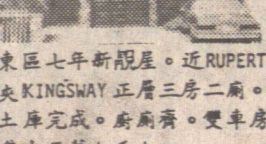


已分成兩合法地



▲33年名廠靚屋。近城多利亞48萬

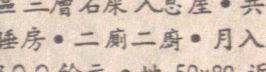
東區33平石庫厝。止厝三睡房。1400餘尺。土庫完成。兩房廚。兩廁。1200餘尺。地61.5x122 近城多利士48。\$199,900。



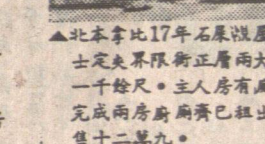
▲東區七年新靚屋。近RUPT央KINGSWAY 正厝三層二廁。土庫完成。兩房兩廁。雙車房。售十五萬九千九。



▲東區三層石庫上息屋。共七睡房。二廁二廚。月入1300餘元。地50x80 近京士咸士41街售十萬零九千九。



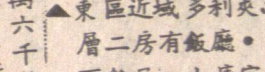
正厝兩大睡房。一千七十尺。廳地。壁爐。土庫完成有兩房兩廁。雙車房。地41x122售15萬6千九。



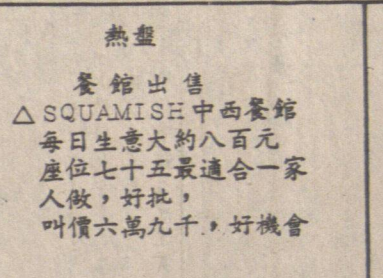
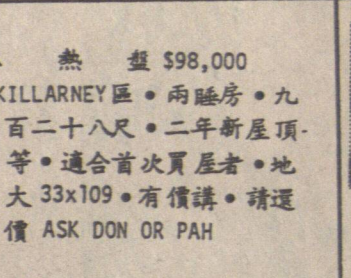
▲北士拿北17年石庫厝屋。近馬士咸士界跟新正厝兩大睡房的一千餘尺。主人房有兩。土庫完成兩房兩廁齊已租出一千元。售十二萬九。



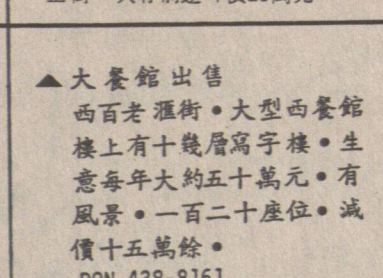
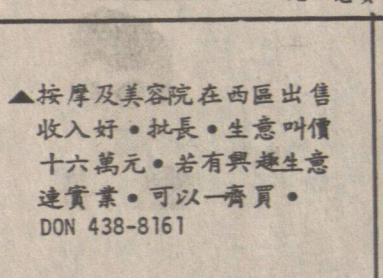
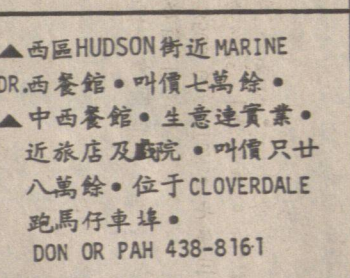
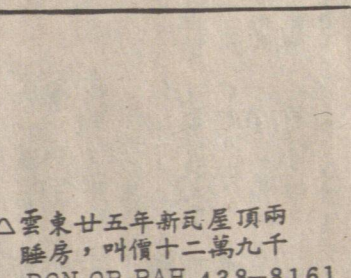
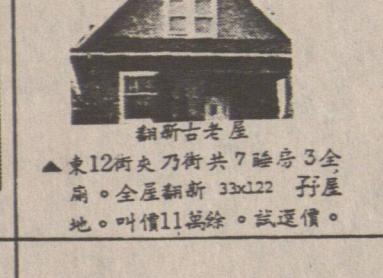
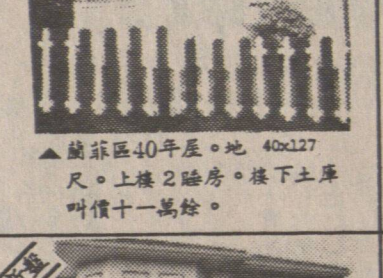
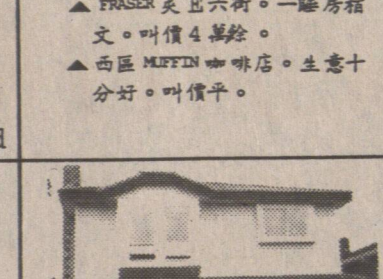
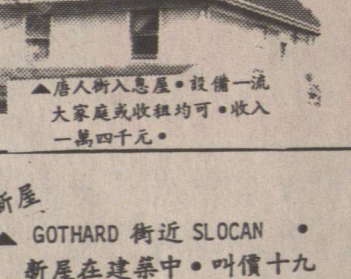
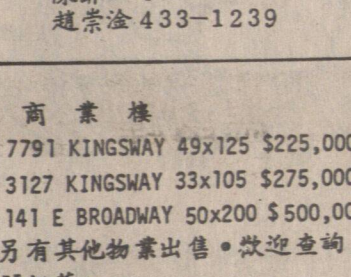
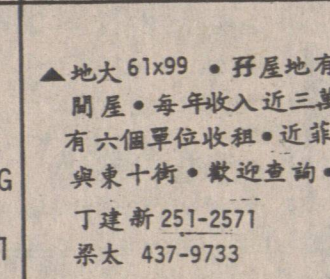
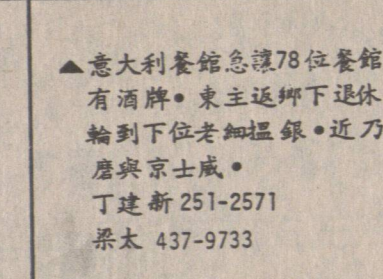
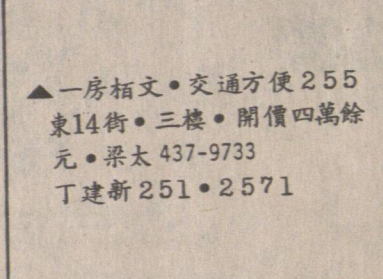
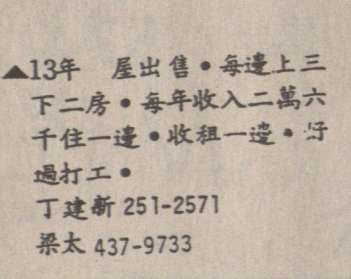
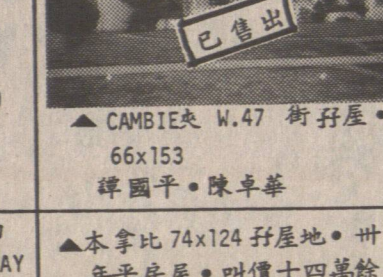
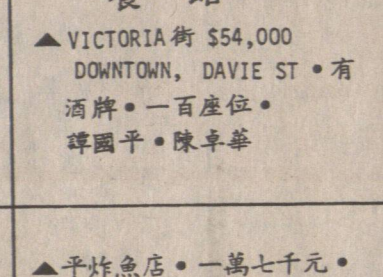
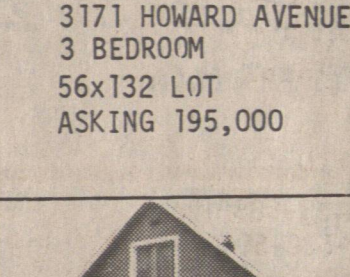
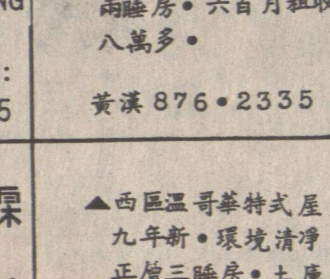
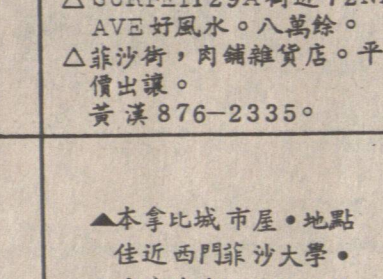
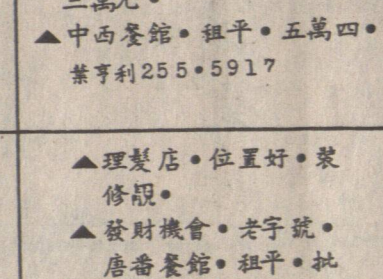
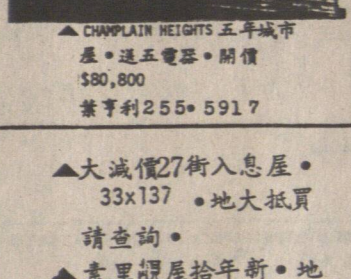
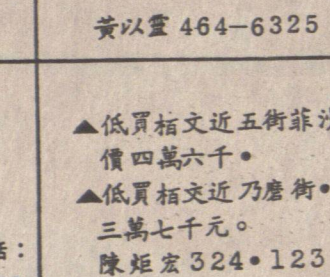
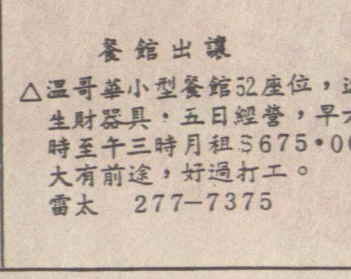
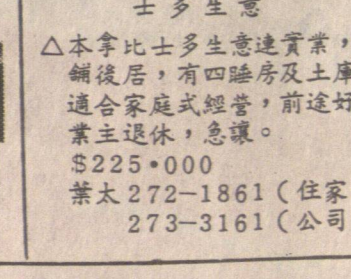
▲東區近城多利士49街。三層二房有飯廳。壁爐。百餘尺。土庫完成有二房兩廚齊。雙車房。地31x122。售十七萬二千九。



加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665▲急售三層平房。九年新全
屋翻新。月入一千四百。
交通方便。近學校巴士。
叫價十五萬四千。▲近唐人街27年新商業樓
樓上土庫三層。每層四
千尺。三門口及後面有
停車場 25x122▲熱盤
餐館出售
△SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五最適合一家
人做。好批。
叫價六萬九千。好機會▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩睡房。九
百二十八尺。二年新屋頂
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價請。請速
價 ASK DON OR PAH▲39萬餘。生意連實業三年
新。四房。近商場。南
面。地大 40x100。
ALDERGROVE。

▲本拿比三房一廳。16萬9。

▲雲峰街咖啡 SHOP。40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500▲炸魚店急賣
SALTYS FISH & CHIP 位於
PORT 高層林購物商
場。適合夫婦做。有
前途。租平。好易做
叫價只一萬四千元。
謝煜贊 438-8161 or
420-4665▲大餐館出售
西百老匯街。大型西餐館
樓上有十幾層寫字樓。生
意每年大約五十萬元。有
風景。一百二十座位。減
價十五萬餘。
DON 438-8161▲按摩及美容院在西區出售
收入好。批發。生意叫價
十六萬元。若有興趣生意
連實業。可以一齊買。
DON 438-8161▲FISH & CHIP 店。在舍里只兩
年新。只售六萬餘元。
▲二樓咖啡室。對面是
ROYAL COLUMBIAN
醫院。易打理。適合夫
婦做好過打工。叫價四
萬餘。開價 294-0089▲西區 HUDSON 街近 MARINE
DR. 西餐館。叫價七萬餘。
▲中西餐館。生意連實業。
近旅店及戲院。叫價只廿
八萬餘。位於 CLOVERDALE
跑馬仔車場。
DON OR PAH 438-8161▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲乃唐夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。叫價 433-1239
陳菲立 435-7441▲全新古宅
東12街夾乃唐共7睡房3全
廁。全屋翻新 33x122 呎
地。叫價11萬餘。試運價。▲蘭諾區40年屋。地 40x127
尺。上樓2睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比巨屋
樓上2單位。樓下2單位。
年入 \$23,300 地 66x133 DOWINGTON
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲喜士定東區 VW
SPECIAL 標準地。內外如新共
六睡房。2400 尺以上。勿失
良機。叫15萬餘。▲香檳區城市屋。三年新。
三睡房。有景。環境清靜
。鄰居好。▲CHAMPLAIN 區。一連好屋
有大後園。近 CHAMPLAIN MALL。
4 年屋內外如新三睡房。請
試13萬餘。▲小型複式。三單位。好風
景。40x125 地。位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理。可自住或出租▲本拿比大屋。生意好。
地區旺。年批任定。萬餘。
▲FRASER 夾 6 街。一睡房指
文。叫價4萬餘。
▲西區 MUFFIN 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲本拿比六個月新屋。歐
洲人建築師。廠板地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲新屋
▲GOTHARD 街近 SLOCAN。
新屋在建中。叫價十九
萬餘。
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲乃唐夾19街。長 LOT。保
養好。交通方便。樓上兩
睡房。土庫完成。▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四房複式及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122
\$97,500
關煥隆▲商業樓
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售。歡迎查詢
關煥隆。丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲地大 61x99。好屋地有二
間屋。每年收入近三萬。
有六個單位出租。近菲沙
與東十街。歡迎查詢。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲意大利餐館急讓78位餐館
有酒牌。東主返鄉下退休
輪到下一位老細。近乃
唐與東十街。歡迎查詢。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲一房複式。交通方便 255
東14街。三樓。開價四萬餘
元。梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲13年 屋出售。每邊上三
下二房。每年收入二萬六
千住一連。收租一連。好
過打工。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲4293 SLOCAN
GAS STATION FOR SALE
APPROXIMATELY 8000 SQ
FT. EQUIPMENT INCLUDED
ASKING \$465,000▲CAMBIE 夾 W. 47 街好屋。
66x153
譚國平。陳卓華▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平菜店。二萬五千元。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館。租平。五萬四。
葉亨利 255-5917▲TYNE ST. TOWNHOUSE
KILLARNEY AREA
4 YEARS OLD
3 BEDROOMS 1700 SF.
GREAT LOCATION
NO MAINTENANCE FEE▲BURNABY
3171 HOWARD AVENUE
3 BEDROOM
56x132 LOT
ASKING 195,000陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲商業樓。兩睡房。樓上四
睡房。近菲沙及 KINGSWAY
廿萬左右。
▲BURNABY 4252 DUNDAS
兩睡房。六個月租收入。
八萬多。
黃漢 876-2335▲本拿比 74x124 呎屋地。卅
年平房。叫價十四萬餘
▲白石二年新屋。設備豪華
開價十七萬。請速價。
▲SURREY 29A 街近 72ND
AVE 好風水。八萬餘。
▲菲沙街。肉舖雜貨店。平
價出讓。
黃漢 876-2335。▲理髮店。位置好。裝
修。發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖▲大減價27年新屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲素里屋屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖▲熱盤。13街好屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房複式。位於
律街。五萬餘。
黃以靈▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地
近巴士。學校。共三房。十一萬七千五
葉亨利 255-5917陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買複式近五街菲沙。叫
價四萬六千。
▲低買複式近乃唐街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比好屋共四臥。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。▲SQUAMISH
上有居住單位。下有生意
叫價三十萬。地大。
陳炬宏 324-1238▲525 E. 6TH AVE.
五睡房。年入二萬餘。
陳炬宏 324-1238雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲列治文。一年新城市屋
近商場。\$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文六年新。四睡房
大屋。遊戲室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文高尚住宅區。
靚屋。暖水泳池。\$200'S。
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲餐館出讓
△溫哥華小型餐館 52 座位。連
生財器具。五日經營。早六
時至十三時月租 \$675.00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375▲翻新上下層好屋。近菲沙夾
15 街。\$129,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲士多生意
△本拿比士多生意連實業。前
舖後居。有四睡房及土庫。
適合家庭式經營。前途好。
業主退休。急讓。
\$225,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)

計標品獎軍冠料四 女富成夜一清月邱

理少好智利法效，采喝當聲噓

新出爐的邱月清，已可獨當一面。在四亞視獎中，她以四分之三票，擊敗了其他三位佳麗，奪得冠軍。邱月清在頒獎典禮上，顯得落落大方，她穿著一件白色晚禮服，顯得格外清新脫俗。她對自己的表現感到滿意，並感謝評審團和觀眾的支持。邱月清在比賽中，展現了優異的才藝和流利的英語能力，贏得了評審團的一致好評。她將在未來代表香港參加國際性的選美比賽。



黃景珍、梁淑冰、梁淑儀、邱月清在頒獎典禮上合影。

李菁屈居亞軍心服口服 黃景珍贏季軍竟然唔服

李菁屈居亞軍之下，她自認心服口服。在選美比賽中，李菁一直以來都是人氣最高的佳麗之一。雖然最終未能奪冠，但她對自己的表現感到滿意。黃景珍在比賽中表現出色，奪得季軍。然而，黃景珍對自己的獲勝感到驚訝，並對評審團的決定表示不滿。她認為自己應該獲得更高的名次。



李菁在頒獎典禮上獲頒亞軍獎盃。



黃景珍在頒獎典禮上獲頒季軍獎盃。

結婚六年 已有一子 不想做高齡產婦 陳思佳急欲生女

陳思佳近日排舞，方認識，一直至今，她與梁家輝合作，在《新龍城風雲》中，她飾演梁家輝的妹妹。陳思佳在劇中表現出色，深受觀眾喜愛。她目前已經結婚六年，並育有一子。她希望能夠再生一個女兒，以完成她的家庭夢想。



陳思佳在劇中飾演梁家輝的妹妹。

成才需要訓練機會 林嘉華毛遂自薦

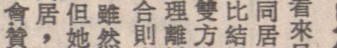
林嘉華毛遂自薦，希望能夠獲得更多的訓練機會。他在影視圈中一直以來都是默默無聞的。他認為自己具備了成為一名優秀演員的潛質，並希望能夠通過自己的努力，在影視圈中闖出一片天地。



林嘉華在影視圈中默默無聞。

吳婉芳 不在乎同居

吳婉芳不在乎同居，她認為同居並不代表著什麼。她是一個獨立自主的女性，她認為兩個人在一起，最重要的是能夠相互理解、相互支持。她對同居持開放態度，並認為這是一種正常的生活方式。



吳婉芳在影視圈中默默無聞。

八達汽車修理中心

★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。
愛車之人 此其時矣
本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。
電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拖路街 794 號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合、韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊
●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起
特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊
★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
★域多利一日遊、西雅圖一日遊逢週末出發
(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民、入籍、商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。
VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
電話：5-224049
電訊：82579
駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。
保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。
實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作，均由一流專科技師，於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

IC.B.C. CLAIMS

一切大小車身修理

快捷

辦理一切 IC.B.C. 手續
免費汽車借用
質量高 材料靚 服務好
FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

蕭文荃宣佈，該公司附屬的列倫服務有限公司已簽訂合約，全部利盈多達百分之卅點六利息，出售給香港的利祖丹機構有限公司。該公司為三菱公司駐香港的總代理。

八萬六千元，但至今獲利總數，多達七十七萬四千元加鼓聲、鞭炮聲將歡慶慶祝帶引至高潮金。

菲沙空中列車橋樑
省廳長謂建築安全

醒獅助慶賀客盈門

溫哥華訊）是日前往非
位於列治文廿廿一號夾第
一七〇號夾第一
五路之新華都酒家
重新裝修，爲記
念開業五週年，特
於七月廿七日設
大鵬尾酒會，廣邀
親朋好友、社團
袖（同業先進及傳
播界等，大事慶祝

是日前往非
中西人士極爲
一批又一批的
遠近借來，甚
些實不飽，甚
食物，還餘興
乾脆地在停
上，互相舉杯
是日得蒙

印度總理拉哲
甘地將於二十
七日宣佈，
前注科倫坡，

里蘭卡總統賈德納簽署旨在
長久問題的

共同研究中國海洋

（波恩廿七日電）西德研究與技術部長里森胡貝爾今天在波恩專門就「太陽號」研究的沉積過程。他，爲了推動這兩項目的研究工作，西德研究與技術提共六百五十

（本報訊）前香港烟 先生年少有爲，待人接物

經公司何氏家族，在加拿大已順利收購，於最近西部龐大之七喜汽水公司全部股權。

七喜汽水公司，所生產之飲料，如七喜、百事可樂、橙汁等早已馳名世界，其色、香、味均有特色，中西人士皆樂意選購。尤其中國人每逢喜慶，均必採用，食其一「七喜」之吉祥意頭。

何氏家族收購七喜公司後，即派出公子何大偉先生執掌經營，何大偉將來對七喜公司之經營及業務發展，青出於藍，定當有其獨到之處。

何氏家族在加拿大之龐大投資，敢於與外國公司爭一日之長短，亦足證明中國人之大無畏精神。實乃華人之光。

何大偉先生熱愛慈善，對華僑社團之支持，不遺餘力。如最近雲南洪門體育會舉辦郊遊，即蒙其慷慨汽水飲料廿四箱，可見一斑。



長列德莊士頓女
，甚爲安全，建

查聆訊結果報告
無碍。
清楚保證，建築方
批評，是不負責
建延長行車線至

薩、農業和糧食
長賈亞蘇里亞中
退場以示抗議。

此同時，斯里蘭東部地區數千名衆上街抗議政府將同立喬夫·甘

議簽署後，泰米
反政府武裝力量

研究船

的沉積過程。他
，爲了推動這兩
項目的研究工作

西德研究與技術將提供六百五十萬馬克的資金。他說，雙方現在還準備其他的海洋項目。他認為，

他強調指出，科
總理訪華期間說
兩國合作的准

「也將要在科技
域得到體現。」

本報廣告
效力宏大

S. C. I. C. 萬國
Forest Lawn-C
好風水，永久地
價預售，價錢平
華人代表潘戈龍
876-91

水彩

特別贈
溫莎牛
SCEPTRE F
九元)
每顧客
送完即

[illegible]

寫字樓招租
中華文化中心商業大樓現有
寫字樓出租。單位面積由四
百餘呎至二千呎左右。
有意者請親臨片打東街50號
或電：
687-0729 洽詢。

華埠旺舖招租
華埠街440號1850方呎舖位。
另二樓750方呎寫字樓招租。有
意者請撥321-9984或669-
1042電話洽洽。

急請中西
廚師一名。月薪一千
四百。需有經驗。
有意者請自備。
SUSAN CHOW 792-1210

亞省請廚
亞省華埠街請廚。
有意者請撥321-9984或669-
1042電話洽洽。

皮衣廠
裁皮工人及縫工。
有意者請到347 WATER ST.
二樓。

出賣
有經驗的裁縫。
有意者請到347 WATER ST.
二樓。

寫字樓招租
中華文化中心商業大樓現有
寫字樓出租。單位面積由四
百餘呎至二千呎左右。
有意者請親臨片打東街50號
或電：
687-0729 洽詢。

急請中西
廚師一名。月薪一千
四百。需有經驗。
有意者請自備。
SUSAN CHOW 792-1210

亞省請廚
亞省華埠街請廚。
有意者請撥321-9984或669-
1042電話洽洽。

皮衣廠
裁皮工人及縫工。
有意者請到347 WATER ST.
二樓。

出賣
有經驗的裁縫。
有意者請到347 WATER ST.
二樓。

家庭式雜貨舖出賣
▲道層樓宇。2000平方呎。
位於里律住宅區。現現擴充。
開價\$139,900 另點貨。
詳情請電：ADELE KELLEWAY 或
IAN SANDULAK 581-5211 CANADA
TRUST REALTOR

請男雜工
長工。有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

請女工
請女工。有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

請女工
請女工。有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

請女工
請女工。有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

餐館出讓
▲北溫大街餐館。40座位。平均
日入四百餘元。舖位有停車場。
執照。開價只四萬餘。勿失良機。
有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

招請女傭
及家庭。有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

車身學徒
有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

車身學徒
有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

車身學徒
有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

新張營業
七月十八日
七天營業
牛肉河粉
特別河仙標條
金邊薄餅
越南咖啡
榴槤雪糕
芋頭雪糕
波羅雪糕
10% OFF
874-5667
789 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
CANADIAN TIRE 對面

急請金格
列治文區咖啡室。
有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

急請金格
列治文區咖啡室。
有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

急請金格
列治文區咖啡室。
有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

急請金格
列治文區咖啡室。
有意者請到：
11700 CAMELOT ROAD
電話：420-0000

越南牛肉河粉
由七月十八日至七月廿五日
PHO HOA
VIETNAMESE CUISINE

新靚屋開放
1) 週日 2-5PM. 849E. 38TH AVE. VAN.
\$189,900。三睡房。土庫完成。有
天窗。設浴室。橡木地板。現代化
設計。壁爐。收音機。防盜警鐘及中
央吸塵系統設備。平地 33x122
2) 週日 2-5PM. 1939 NASSAU DR.
(54街夾域多利) 三睡房。家庭廳
有設浴室。天窗。橡木地板。音響
及多種特式設備。平地 33x136
3) 週日 2-5PM. 開放 636 E. 57TH
AVE. VAN. 樓上四睡房。家庭廳。
樓下四睡房及家庭廳。有設浴室。
天窗。收音機及多種特式設備。
請電 SARAN 324-3888 或 438-0423
傳呼機 680-7183

屋主自賣
東一街夾乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

屋主自賣
東一街夾乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

屋主自賣
東一街夾乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

屋主自賣
東一街夾乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

屋主自賣
東一街夾乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

樓下出租
近乃磨。土庫完成。并有
廚房。上下層全地地及五大睡房。
廳。日電：738-8340
夜電：254-7773

餐館出讓
高檔餐館位於繁華商業區，設備完善，客源穩定。有意投資者請洽：
KIM KIM SUI REALTY
電話：(604) 273-0111

本人有下列生意出賣
3間雜貨舖、3間精美熟食店、1間肉舖、1間書店。詳情請洽：
英語：ERNEST DUMONT 住家：
530-8005或公司530-4111
CANADA TRUST.

餐館出讓
沙省卑詩省全新裝修，設備齊全，環境優雅。有意者請洽：
電話：(604) 293-2242

中國雜貨市場出讓
列治文區，好地點，有廣大停車場，鄰近有食物店、酒樓。交通方便。詳情請電278-4200。

士多廉讓
兩層位大舖，位於繁華商業區，可作多種用途。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

唐西餐館
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餅店出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

著名西餐館 急賣自賣
八年紐約，租金三千，雙舖面。設備齊全，位位寬敞，有酒牌與生啤。生意穩定，熱客多。東主回港急讓，價七萬九。經紀免問。先利先得。請電：
872-2416 上午11時後。

雞·意大利煎餅生意
▲位SECHTEL埠，最合家庭式經營。30呎船(CHARTER)請電：885-7414
E. EMERY R.R. #1 SECHTEL B.C. VON 3A0

炸魚炸雞店出讓
▲近烈治文山，租平，好批，收入高。宜兩人合作。設備齊全。東主離埠急讓。開價四萬九千。
▲金北街餐館出讓。42座位。有長批。生意穩定。現做皇台餐。開價四萬二千五。MICHAEL LIM
林文和 UNITED REALTY 736-3831 傳呼機 645-2811

西區海鮮西餐館賣
有酒牌地點旺，設備全。生意穩。營業時間短打。易入。行良機。無難。經營人指導。東主移美平賣四萬八千。生意穩定。詳情請自費電：
(306) 554-2223 洽

中西餐館
生意穩定，實業出售。位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

餐館出讓
位於市中心，環境優雅，設備完善。有意者請洽：
電話：(604) 273-0111

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

哀謝
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

謝
陳人傑周英梅佩英 敬啟
先嚴李氏於中華民國七十七年七月廿四日(農曆六月廿四日)下午二時，在安樂醫院安祥辭世，享壽八十七歲。謹擇於七月廿七日(農曆七月廿七日)上午十時，在安樂醫院舉行公祭，下午二時，在安樂醫院舉行安葬。特此公告。
孝子：陳人傑、周英梅、佩英、敬啟

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

國防部長溫伯格表示 美國必須採取措施 提高海軍掃雷能力

【華盛頓廿六日電】美國國防部長溫伯格今天在美國廣播公司發表講話說，鑒於一雙受美國軍艦保護的科倫特輪船在海灣掃雷，美國必須採取措施提高其海軍在波斯灣掃雷能力。

他具體說明美國將採取什麼措施，但據五角大樓透露，美國目前正在考慮請科威特和沙特阿拉伯協助掃雷，並用直升飛機檢查水雷。

溫伯格還表示，一旦我們查明布雷者，我們完全可以採取報復行動。

一些五角大樓的官員認為，如果布雷者「布」在科倫特輪船，據伊國常駐聯合國代表拉賈伊·霍拉薩尼在美國廣播公司電視節目中表示，伊國「不知道是誰幹的」，但是伊國「樂於看到油輪被炸」。

科倫特輪船在波斯灣被炸後，已不能載油。

如認為蘇聯力弱 乃大錯特錯想法

【莫斯科廿七日電】蘇聯報刊登的一篇文章指出：「在蘇聯軍隊中，正在極力介紹蘇聯在波斯灣的實力，正在極力介紹蘇聯在波斯灣的實力，正在極力介紹蘇聯在波斯灣的實力。」

文章指出，蘇聯在波斯灣的實力，正在極力介紹蘇聯在波斯灣的實力，正在極力介紹蘇聯在波斯灣的實力。

希臘全國酷熱 最少死七百人

【雅典廿七日電】據此間電台和電視台今天報導，在過去的六天中，希臘全國至少有七百人死于中暑。

廿六日，希臘大部地區的氣溫均持續在四十二攝氏度。希臘政府已作出部署，要求所有地方和軍隊醫院二十四小時處於待命狀態。

據報導，僅在首都雅典地區，最近每天就有數百人被送往醫院，醫治因酷熱有關的疾病。與此同時，希臘許多地方都面臨供水不足的困難，政府要求老百姓節約用水。

持續的高溫天氣也給希臘的農業生產造成了一定的損失。

據希臘氣象部門說，這種持續高溫現象在希臘近十年中是沒有過的，這一現象將持續到廿七日下午。

黎巴嫩一秘密組織 要求瑞士釋放劫機者

【貝魯特廿七日電】黎巴嫩一秘密組織「綠色行動」要求瑞士政府釋放劫機者。該組織發言人說，如果瑞士不立即釋放劫機者，它就要對瑞士的利益進行報復。但他補充說，這個組織不會傷害國際紅十字會的工作人員，不管他們是不是瑞士公民。

哈里斯被劫後，瑞士駐黎巴嫩使館加強了安全措施。瑞士外交部也聲稱將保護瑞士公民離開黎巴嫩。

黎巴嫩上當山的九十一歲老婦克魯克斯太太，接受「真實」的歡呼聲。



【華盛頓廿七日電】美國科學家發明了一種分析性分光鏡檢查技術，使醫生能診斷早期乳癌。

據美國《高科技》雜誌七月份的一期報導，美國密西沙加州特羅伊的科學家使用分光鏡檢查技術，能將光線射入乳房，同時用傳感器檢查通過乳房的波長。由於不同的組織吸收光的頻率不同，分析這些光線，就能診斷出早期乳癌。

這項技術能診斷出早期乳癌，而不需要進行手術。這種檢查方法不痛苦，且能早期發現乳癌，從而提高生存率。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客停車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂麵1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標麵粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮各西士白蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦
急凍香港鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
總經銷金冠牌
三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

大家樂

大家樂

大家樂

CHINESE CUISINE T.M.

Lonsdale Quay Market China Wok T.M. 北溫哥華朗是得市場

七天營業 (FINE AUTHENTIC CHINESE CUISINE)

溫哥華最新及最富吸引力的海傍風光

123 Carrie Cates Court, North Vancouver, B.C.

大家樂 987-8888 大家樂

正大參茸藥行

特別禮聘：
王建英 名中醫
免費為僑胞解答有關中醫藥保健問題。
楊毓智 醫師解氣功按摩推拿循經按穴指壓
及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識
(有講義備索)
最新運到 電子針灸器
批發零沽：
參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京冀海味。
(正貨正價絕不取巧，長方長藥存心濟世)

花旗參 大量供應

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八

營業時間：
七天營業，每日由上午九時至下午六時

CAMBIE INTERIORS

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 金碧室內設計

873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內
特價優待

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀笠。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

加拿大廣播公司 攝國際大事片集

【溫哥華訊】加拿大廣播公司(CBC)最近推出了一部名為「國際大事片集」的電視紀錄片，該片集共計十六集，內容涵蓋了過去一年來世界發生的重大事件。該片集將於本月十三日至十七日，在溫哥華地區各電視台播出。該片集的製作，是加拿大廣播公司與美國廣播公司(ABC)合作的结果。該片集的製作，是加拿大廣播公司與美國廣播公司(ABC)合作的结果。該片集的製作，是加拿大廣播公司與美國廣播公司(ABC)合作的结果。

為籌組台山僑聯會全體會議 定期召開台山僑大會

【溫哥華訊】台山僑務委員會為籌組台山僑聯會全體會議，定期召開台山僑大會。該大會將於本月廿七日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心會議中心舉行。該大會的主題是「團結、發展、服務」。大會將由台山僑務委員會主席主持。大會將討論台山僑聯會的組織架構、工作計劃及經費來源等問題。大會還將邀請台山僑界代表發言，並聽取僑胞的意見。大會結束後，將舉行台山僑聯會全體會議。

葉學敏獲陳煒聯獎學金 並蒙錢別畢業回國探親

【溫哥華訊】葉學敏獲陳煒聯獎學金，並蒙錢別畢業回國探親。葉學敏是溫哥華大學的學生，現年二十一歲。他於去年獲得了陳煒聯獎學金。陳煒聯獎學金是由陳煒聯先生捐出的，旨在鼓勵優秀的學生。葉學敏在溫哥華大學學習期間，成績優異，並積極參與校內外的活動。他將於下月回國探親，並繼續完成他的學業。

雲市府海港局及公園局 撥款二百四十萬元興建 緬街北新海傍公園

【溫哥華訊】雲市府海港局及公園局撥款二百四十萬元興建緬街北新海傍公園。該公園位於緬街北端，佔地約十公頃。公園的興建，將為當地的居民提供一個休閒、娛樂的好去處。公園內將設有步道、籃球場、網球場等設施。公園還將種植大量的樹木，以美化環境。公園的興建，預計將於明年完工。

馬氏宗親會 定期郊遊

【溫哥華訊】馬氏宗親會定期郊遊。該會將於本月廿七日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心會議中心舉行郊遊活動。郊遊活動將由馬氏宗親會主席主持。郊遊活動的內容包括參觀、郊遊等。郊遊活動還將邀請馬氏宗親會成員參加。郊遊活動結束後，將舉行馬氏宗親會全體會議。

沙堆僑安總會歡迎 蔣慶齡返埠茶會

【溫哥華訊】沙堆僑安總會歡迎蔣慶齡返埠茶會。蔣慶齡是沙堆僑安總會的前主席，現已返埠。沙堆僑安總會將於本月廿七日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心會議中心舉行茶會，歡迎蔣慶齡返埠。茶會將由沙堆僑安總會主席主持。茶會還將邀請蔣慶齡的親友參加。茶會結束後，將舉行沙堆僑安總會全體會議。

鳴謝

本團此行應邀參加卡加利市「中國台山日」，順道拜訪溫哥華各邑僑親作文化及貿易交流。厚承各界人仕，團體，商號，邑僑鄉親熱情接待，使本團一切訪問順利進行，演出成功，衷心銘感。現因行色匆匆，未能一一親臨道謝。特綴數言藉伸謝忱。並祝各位身體健康，生意興隆。

台山縣文化貿易團全體團員致敬

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告	鏡架裝裱
寫字服務	金石篆刻
送禮字畫	藝術圖書
書畫用品總匯	批發零售

PH: 254-2218

納偉旅行社
LOVE & WHITE TRAVEL

日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月二日、十二月十日

\$1588起

漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：一九八七年六月三十日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日、十一月二十八日、十二月十九日

\$1288起

迪士尼、KNOTT'S BERRY FARM、海洋動物世界、三藩市、RENO、拉斯維加斯七日遊 \$525-\$663
出發日期：一九八七年七月五日、十二日、十九日、二十六日、八月九日、十六日、二十三日、三十日、十二月二十日、二十七日

航空團

*大溫哥華一天遊(連週二) \$38
*西雅圖一天遊(連週三、六) \$37
*域多利一天遊(連週一、四、五、日) \$60 \$56小童

中國之旅觀光團十六日遊 \$2398
暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝、蘇州園林、杭州風光。

中國之旅觀光團二十日遊 \$2799
出發日期：七月四日、八月八日、九月十二日、十月十七日、十一月十四日

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
*請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢

110-539 Main St. (at Keefer) Van. B.C. V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

瑪拉納福音教會·友誼英文班
廿多位男女西人以基督教為中心。免費學領學直接英語。按你的程度時間中文輔助你學英語。西人西人。社會。備有自學教材和磁帶。電報教授 (604) 732-6657 函 MARANATHA CHURCH 1868 KNOX RD. VAN. B.C. V6T 1S3 CANADA

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
☎ 253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉
修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰庫 洗碗機 烘乾機 乾洗機 玻璃雪櫃
RANGES 裝置設計 空氣調節

特別報告

以下是一段「華僑之聲」劉復信先生在七月八日晚上訪問一位患有嚴重哮喘病人Mr. Nick Albanese的簡短描述

「我的名字是Nick Albanese，住在Burnaby, B.C. 是加拿大出生，意大利人的後裔。大約在十年前，我患有嚴重的哮喘病，因為哮喘病而被迫辭去修理工的職位。當時哮喘病非常嚴重，而我也無法呼吸。我只能吐出而不能吸入空氣，且整夜不能入睡，痛苦程度非筆墨所能形容。

最近五年，哮喘病更趨惡化。去年我入醫院急救共十四次之多，每月醫藥費用共六百元。嚴重時連呼吸器也要用。在六月三日，在朋友介紹之下，購了一部回國牌家用電子針灸機。我失去不睡對策，她只依照著機體附送之簡易圖表，找穴位，每日替我作針灸。一個月後，我的哮喘減少，而收到最好的效果是我每晚均能入睡。這是我十年來未曾有過的舒適，我開始享受人生樂趣。所以，我極力向各人推薦回國牌家用電子針灸機。」

健國國際貿易集團之直屬公司Chikara Industrial Corporation (已在溫哥華股票交易所申請為上市公司，第一次集資百萬，將在股票市場繼續集資，業務將會多元化)

本公司隆重向北美介紹一種日本最新產品：

回牌家庭自用電子高級無針針灸機——其優點為：

- (一) 日本高科技，不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛患處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究，針灸對於偏頭痛、失眠、頭暈、精神疲勞、神經衰弱、頭痛、咳嗽、氣喘、肩痛、關節痛、胃病、肝、腎、膽、生理不調、血虛、便秘、夜尿及多種病症，均有很滿意的效果。
- (二) 形狀如鋼筆，攜帶方便，用法簡單，安全可靠。
- (三) 選用日本超級電子科技，不需電池，每枝可用大約二十萬次。
- (四) 隨機附上簡易中文身體穴道圖，可作進一步研究。
- (五) 日本橫濱「市立橫濱市民醫院」外科博導科醫生和仁科外科醫院院長仁科男醫生在醫院研究結果，大約87%的病人用機後發覺有效。又經日本醫務處審查試驗，批准為日本家庭醫療用品，註冊號碼是，60B-776。
- (六) 日本科技為世界之冠，回牌針灸機經長期研究才產生。很多仿製品未經高級醫學研究，粗製濫造，價錢便宜，用後不但對身體沒有裨益，可能有害。請各位慎重選擇。
- (七) 本產品已符合加拿大醫務衛生署嚴格醫療用品入口規則，包括包裝和細則，可在全加拿大出售。水準之高，由此可見。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百三十加元。(原價\$160.00)

香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹回牌針灸機，謹此致謝。

(回國牌針灸機，選送BOOK，播講時間星期一至星期六每晚九時至十一時，黃淑儀小姐播講時間四時至六時，Hella Gigg 熱線節目，是時中文電台最受歡迎節目之一，歡迎聽眾來電和 Gigg 談天說地。)

銷售處：華僑之聲，全加唐人街各大藥行及全加各地Health Food Store健康食品店均有代售。

(華僑之聲將開辦「無針電子針灸機自學班」由林鳴先生主持。林鳴醫師逢星期二、四、六下午二時至四時在華僑之聲(打東街203號)解答有關回牌針灸機問題。電話：六八八、七七三三)



Dr. Albert C. H. YU (Ph.D. University of Saskatchewan)
李博士在溫哥華一所大學任教多年，曾獲醫學博士學位。他曾任溫哥華回國牌針灸機總代理，並曾獲溫哥華回國牌針灸機總代理。李博士曾獲溫哥華回國牌針灸機總代理，並曾獲溫哥華回國牌針灸機總代理。

全加拿大總經銷：玉海洋行 JADE OCEAN H. LTD.
P.O. Box 3886, Vancouver, B.C. V6B 3Z1
Tel: (604) 432-7212 請與 Mr. Yu 接洽

全世界總代理(日本除外)：
CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION
Suite 540 800 West Pender St. Vancouver,
B.C. Canada V6C 2V6 Tel: (604) 688 9899

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：正地道藥材·成藥補酒·京莫海味什貨·花旗參·花旗參糖·種類繁多·中藥配方·代寄各地郵包。

今期特價品：

靚紅棗每磅 \$99¢	靚黑棗每磅 \$99¢
清補涼每包 \$69¢	菊花晶每包 \$69¢
正河南淮山角每磅 \$4.50	原枝防黨參每磅 \$4.75
經銷少林風濕跌打膏·正骨精·少林藥酒。	

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中國廣東粵劇團

1987

CHARITY CANTONESE OPERA OF CHINA

籌募福利基金美加香港巡迴演出

為你提供娛樂

增進僑社繁榮



藝術指導

林小群



藝術顧問

羅品超



藝術指導

陳小漢



陳麗琴



陳韻紅



丁凡



李池瑞



歐翠儀



仇小冰



楊黎浩



呂榮忠



馮樂永



葉兆柏



小神鷹



張松堅



陳小山

公演名劇

大型綜合慈善晚會
演唱音樂表

團長 鄭澤才
主要演員 羅品超 林小群 陳小漢 丁凡 陳韻紅 葉兆柏 李池瑞 楊黎浩 馮樂永 仇小冰 歐翠儀 張松堅 呂榮忠 陳麗琴 陳麗山
經理 譚日勉

八月廿三日 (星期日) 下午二時 日場：先演六國大封相，續演平貴回窯迎寶釧
夜場：下午七時半大型唱腔音樂表演綜合慈善晚會

八月廿四日 (星期一) 下午七時半 范蠡獻西施

八月廿五日 (星期二) 下午七時半 荊軻

八月廿六日 (星期三) 下午七時半 大宋皇告狀

演出地點：女皇小戲院
售票地點：振華聲藝術研究社十五號 東片打街
售票時間：由八月一日起每日中午十二時至下午六時
票價：卅元 廿元 十二元

主理：劉華輝
演出：陳喜
主理：吳創成
秘書：李觀璇
舞台監督：梁三根
美術設計：范德
美術設計：陳自強
編劇：鄧兆林
燈光設計：馬扶超

音樂設計
黃繼謀 陳榮
黃壯謀 黃英謀
梁冠廷 黃王才
萬露竭 黃兆繼
邱永基 陳卓榮
陳自強 蔣華榮
謝燦光 鄧樹榮
黃建濤 崔德坤

最佳音樂最佳藝員萬勿錯過從速訂座
幻燈變景一氣呵成幕幕精彩場場好戲

查詢及訂座電話：684-9681